

# **ART SEASONS**

**Singapore | Beijing | Jakarta**

## 董大为 Dong Dawei

1981 生于大连

现于北京生活工作

### 学习

2011 法国布尔日国立高等艺术学院，获国家造型表现学位并获评审最高嘉奖

2009 法国布尔日国立高等艺术学院，获造型艺术学位，并获评审最高嘉奖

2004 鲁迅美术学院，获学士学位

- 2011 “你是我的风景”， 01100001画廊，北京  
“今晚没有演出”， 布尔日文化中心，法国  
“在彩色玻璃里”， 伊苏丹圣劳克美术馆，法国  
“开放日—打开的窗户”， 布尔日艺术学院实验画廊，法国  
2010 “开放日—图书馆中的彩虹”， 布尔日艺术学院图书馆，法国

### 个展

2012 “果园和梨园之间有九棵树”， 空间站，北京

### 群展

- 2012 “寂然独立”， 富思画廊，北京  
“钻石之叶——全球艺术家手制书展”， 中央美术学院美术馆，北京  
“风向——中国当代艺术家作品展”， 莫斯科现代美术馆，莫斯科  
“多重世界”， 梯级艺术中心，北京  
“绘画课2——积极与消极的风格”， 杨画廊，北京  
“平心——中国抽象艺术第五回展”， 偏锋新艺术空间，北京  
“廿四放映会”， 金鹰当代艺术空间，南京  
“酵母”， 季节画廊，北京

## Dong Dawei 董大为

1981 Born in Dalian

Lives and works in Beijing

### **Education:**

2011 Obtaining DNSEP with congratulations by the jury in ENSA-Bourges (Ecole

Nationale Supérieure D' art de Bourges), France.

2009 Obtaining DNAP with congratulations by the jury in ENSA-Bourges, France.

2004 Obtaining the Bachelor of Arts in LuXun Academy of Fins Arts, China.

### **Solo Exhibition:**

2012 Repetition and Multiplicity, Space Station, Beijing

### **Group Exhibition:**

2012 Independent, Gallery Force, Beijing

Diamond Leaves: Brilliant Artist Books from around the World, CAFA Art Museum, Beijing

The New Directions: Young Chinese Contemporary Artists, MMOMA, Moscow

Also World, T Art Center, Beijing

Painting Lesson 2, Negative and Positive Style, Yang Gallery, Beijing

At Rest-The 5th Chinese Abstract Art Exhibition, PIFO Gallery, Beijing

24 Showing, G.Art, Nanjing

Yeast, Art Seasons, Beijing

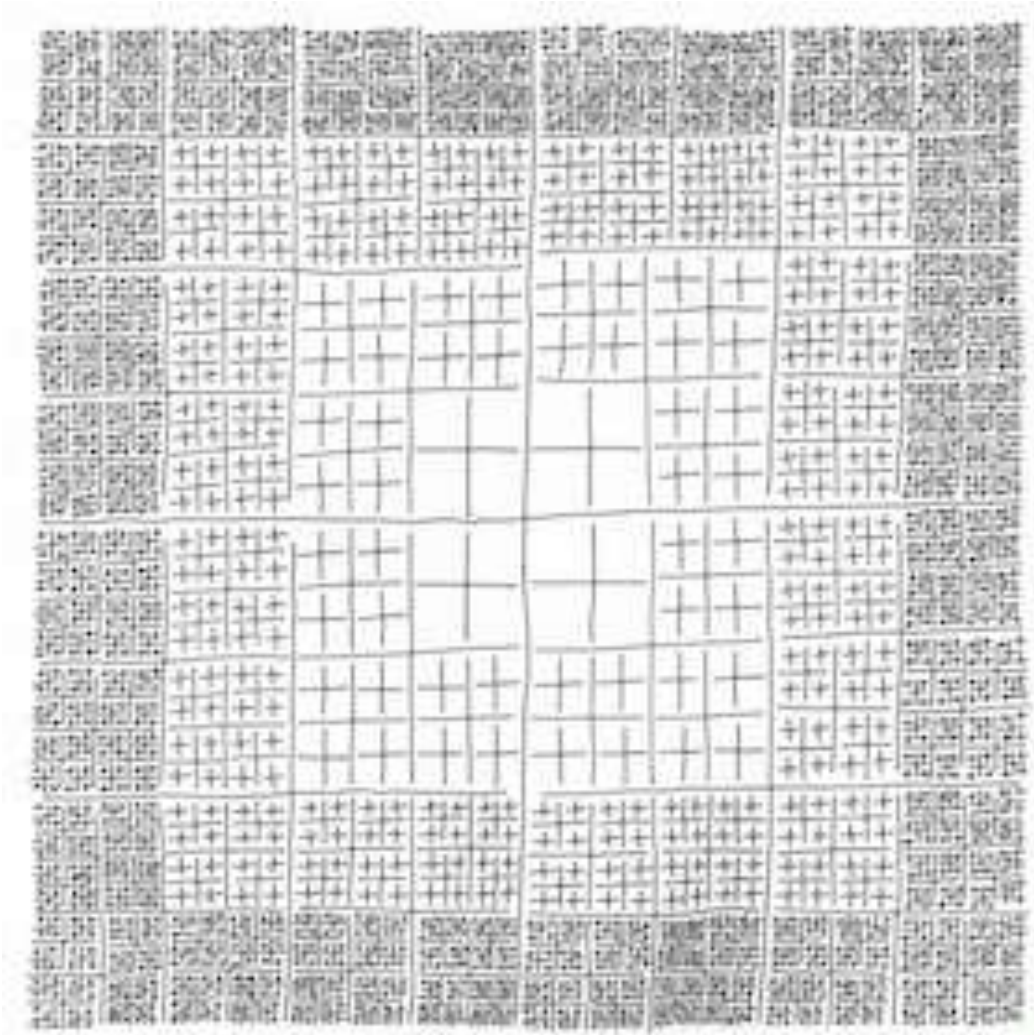
2011 You are my landscape, 01100001 Gallery, Beijing

Gichet Fermé, House of Culture Bourges, France

In Vitraux #2, L' hospice St Roch Museum, Issoudin, France

Open Day - Windons Open, Test Gallery, Art Institute of Bourges, France

2010 Open Day - Rainbow of The Library , Art Institute of Bourges, France



**Dong Dawei 董大为**

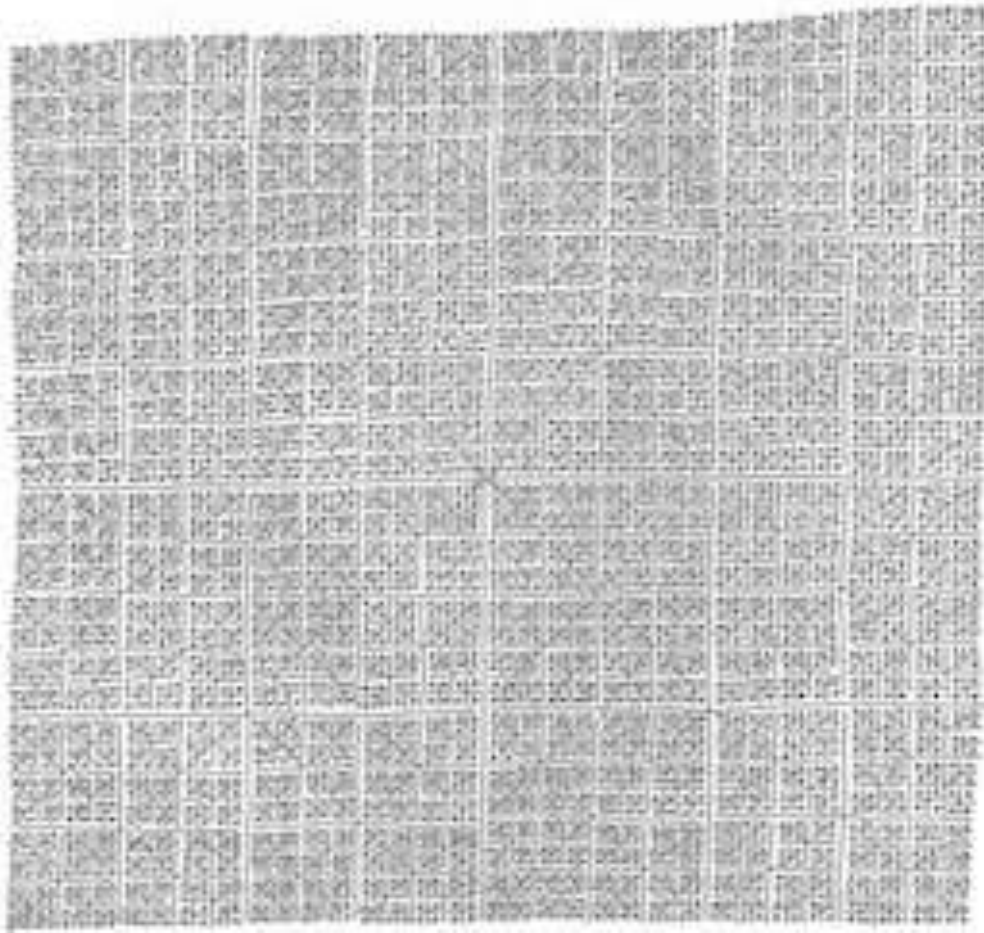
St Sebastian 10

圣塞巴斯蒂安 10

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 11

圣塞巴斯蒂安 11

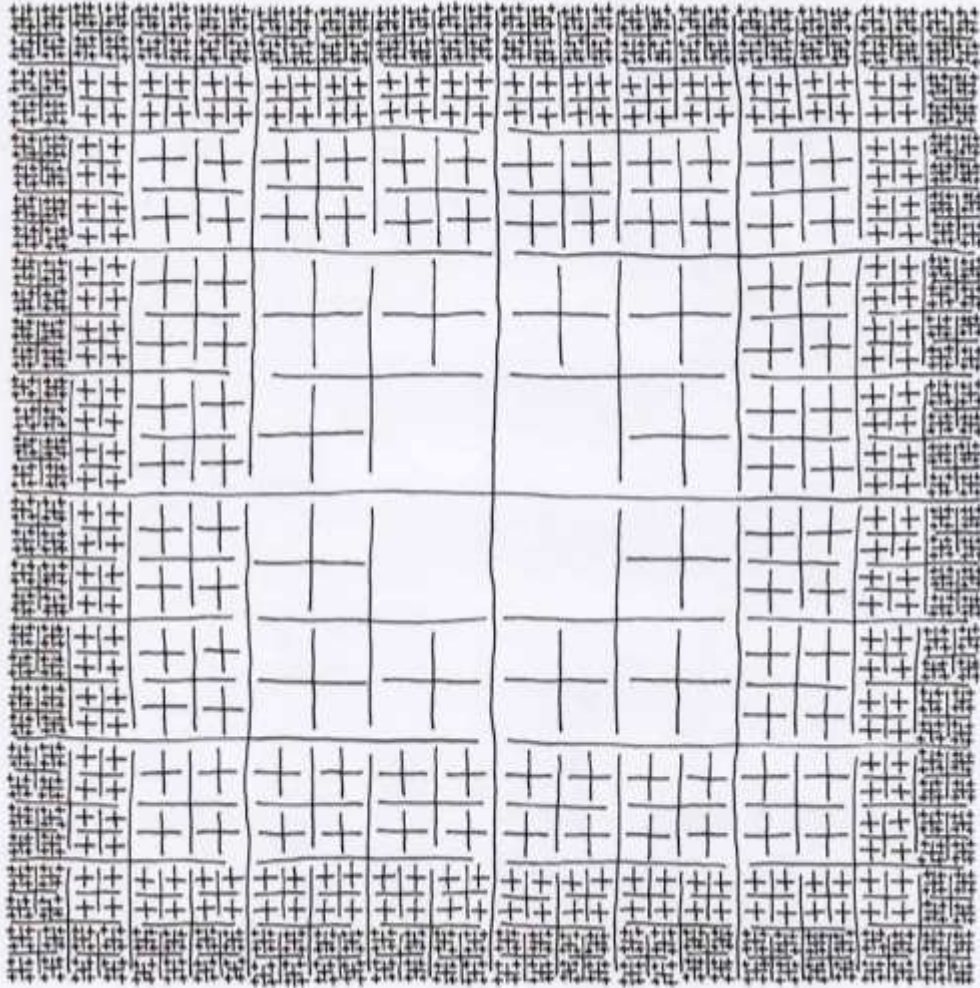
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

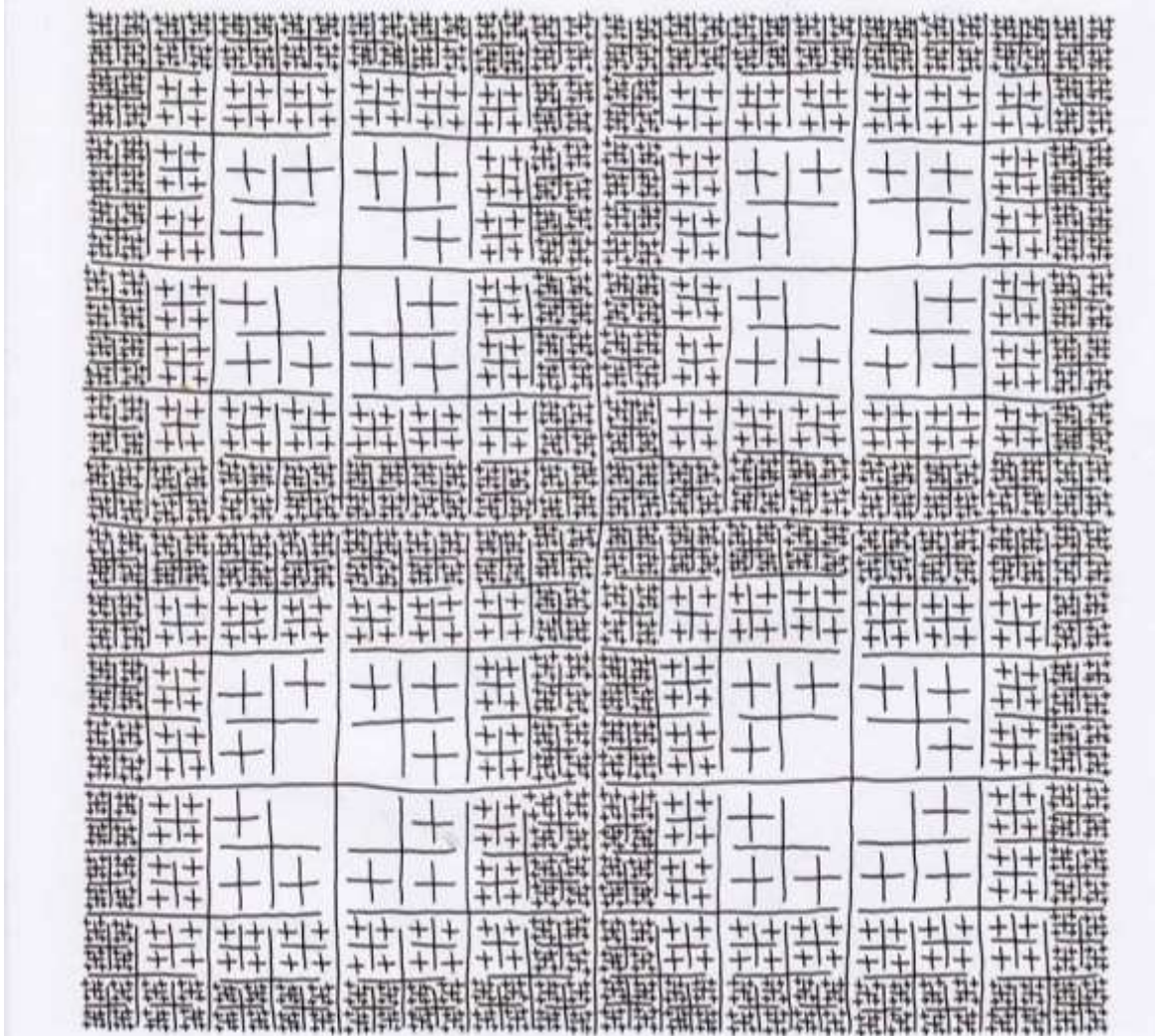
St Sebastian 20

圣塞巴斯蒂安 20

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

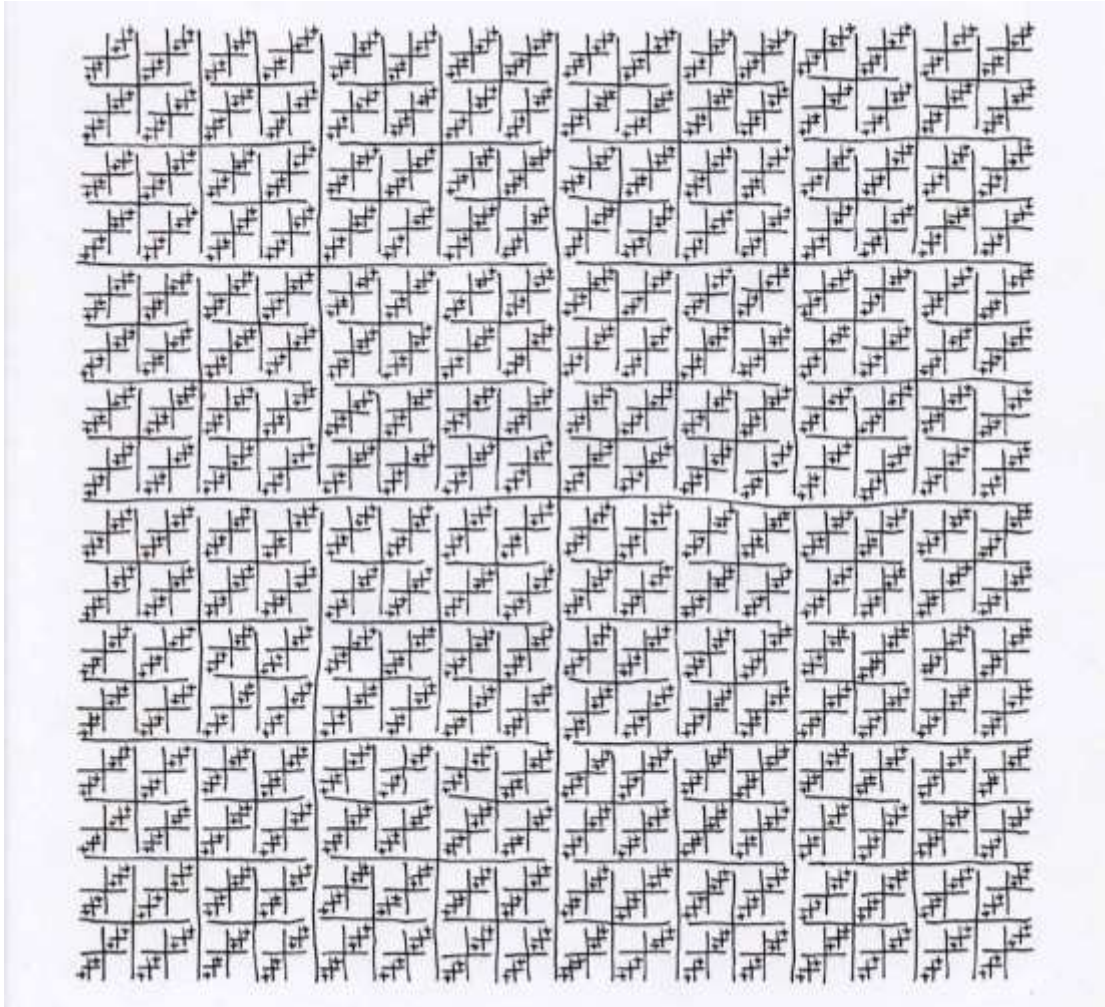
St Sebastian 21

圣塞巴斯蒂安 21

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

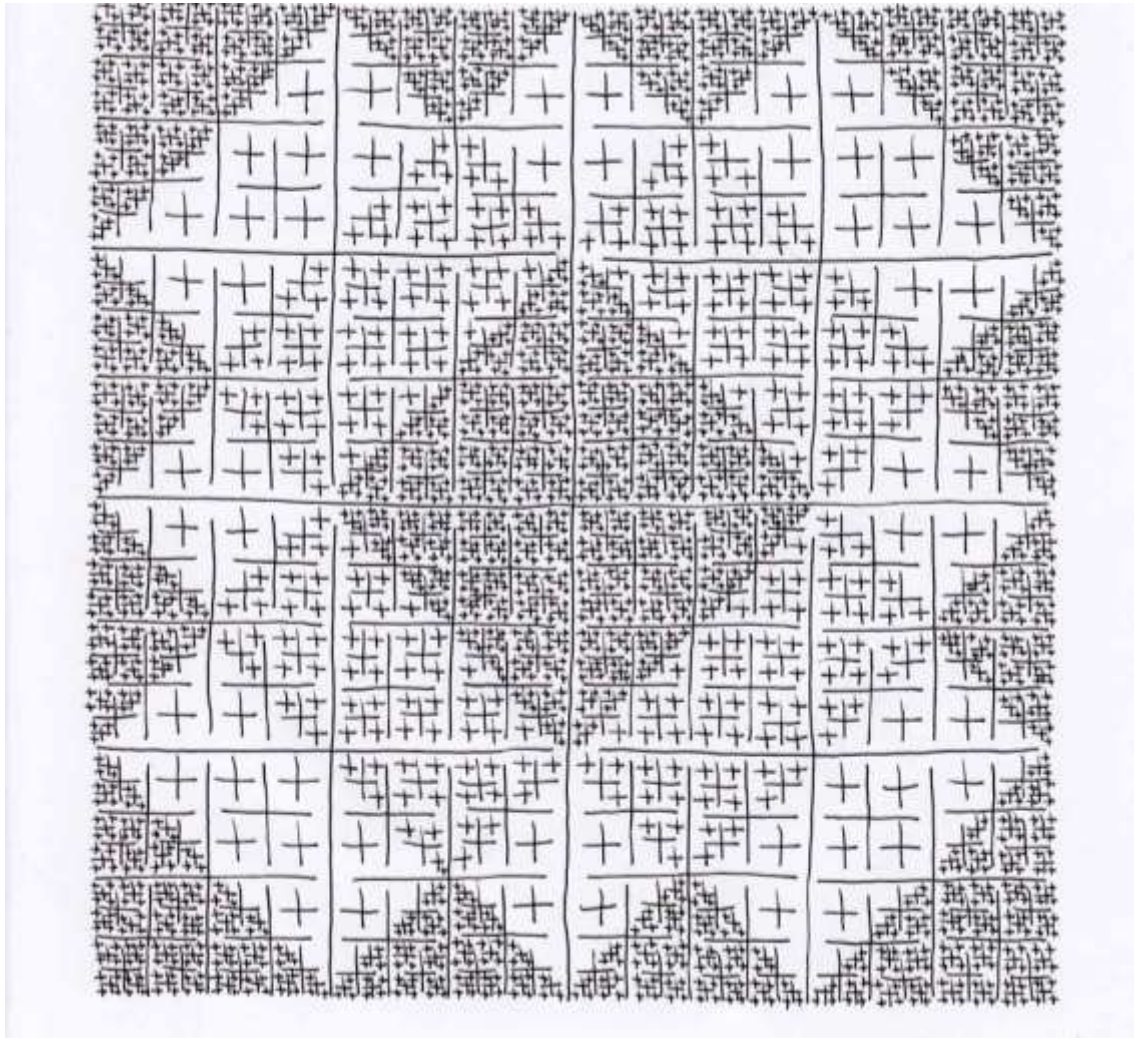
St Sebastian 22

圣塞巴斯蒂安 22

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

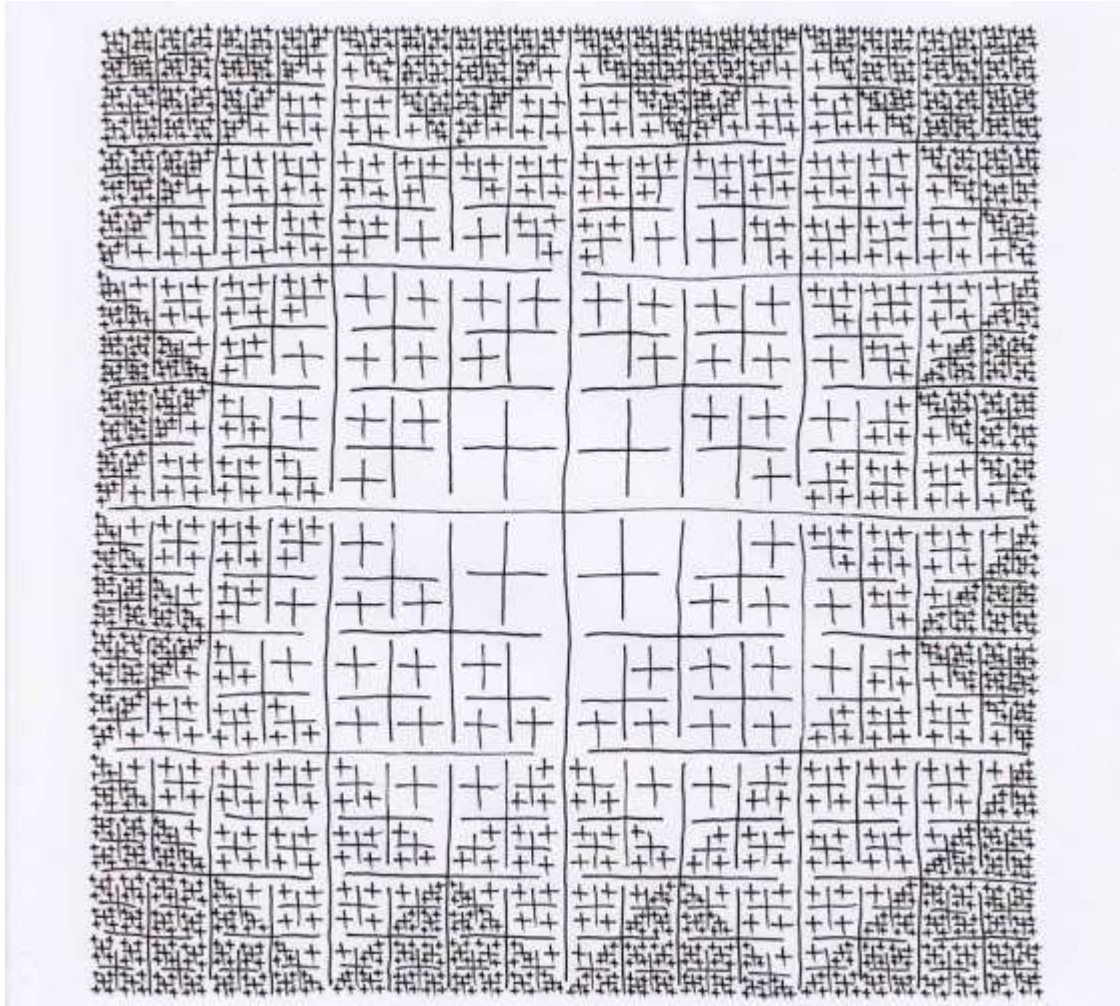
St Sebastian 23

圣塞巴斯蒂安 23

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

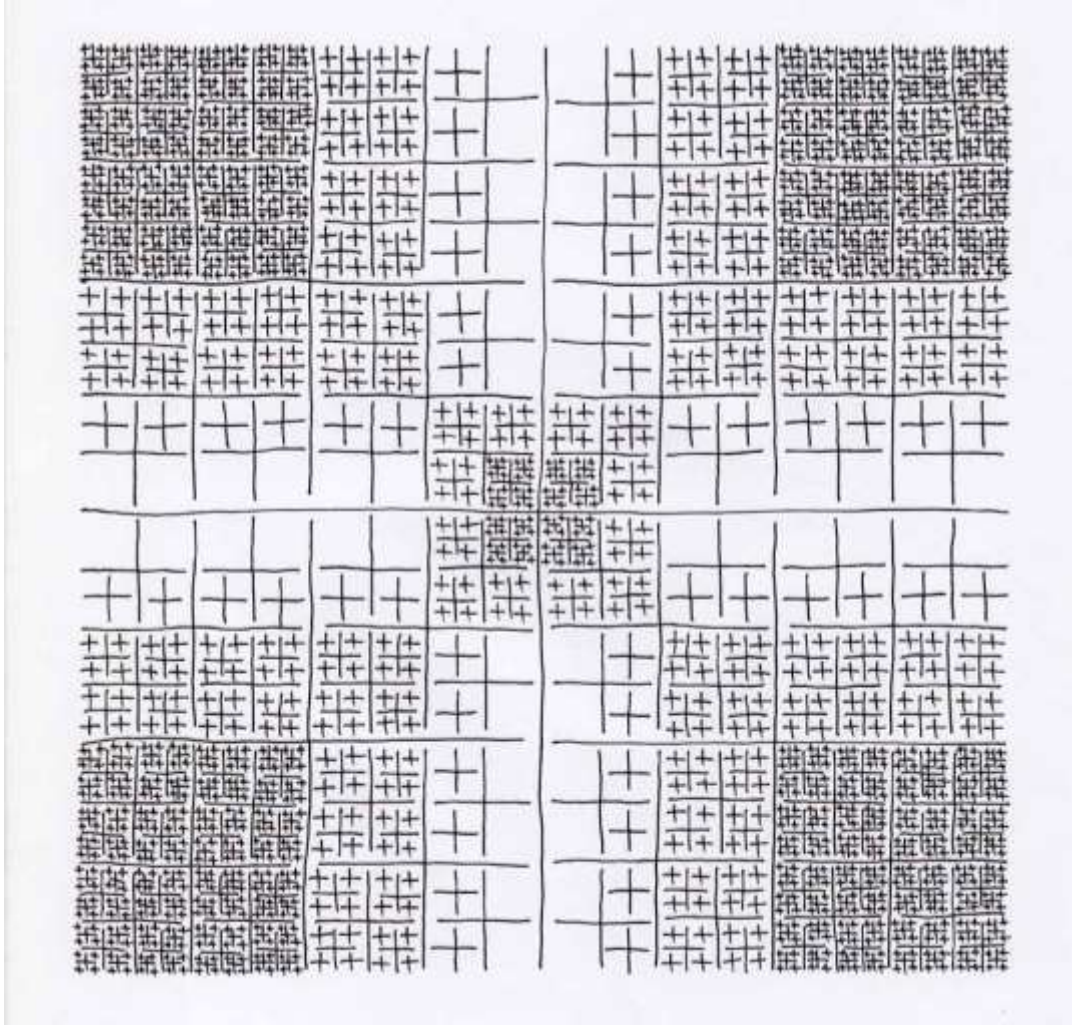
St Sebastian 24

圣塞巴斯蒂安 24

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 25

圣塞巴斯蒂安 25

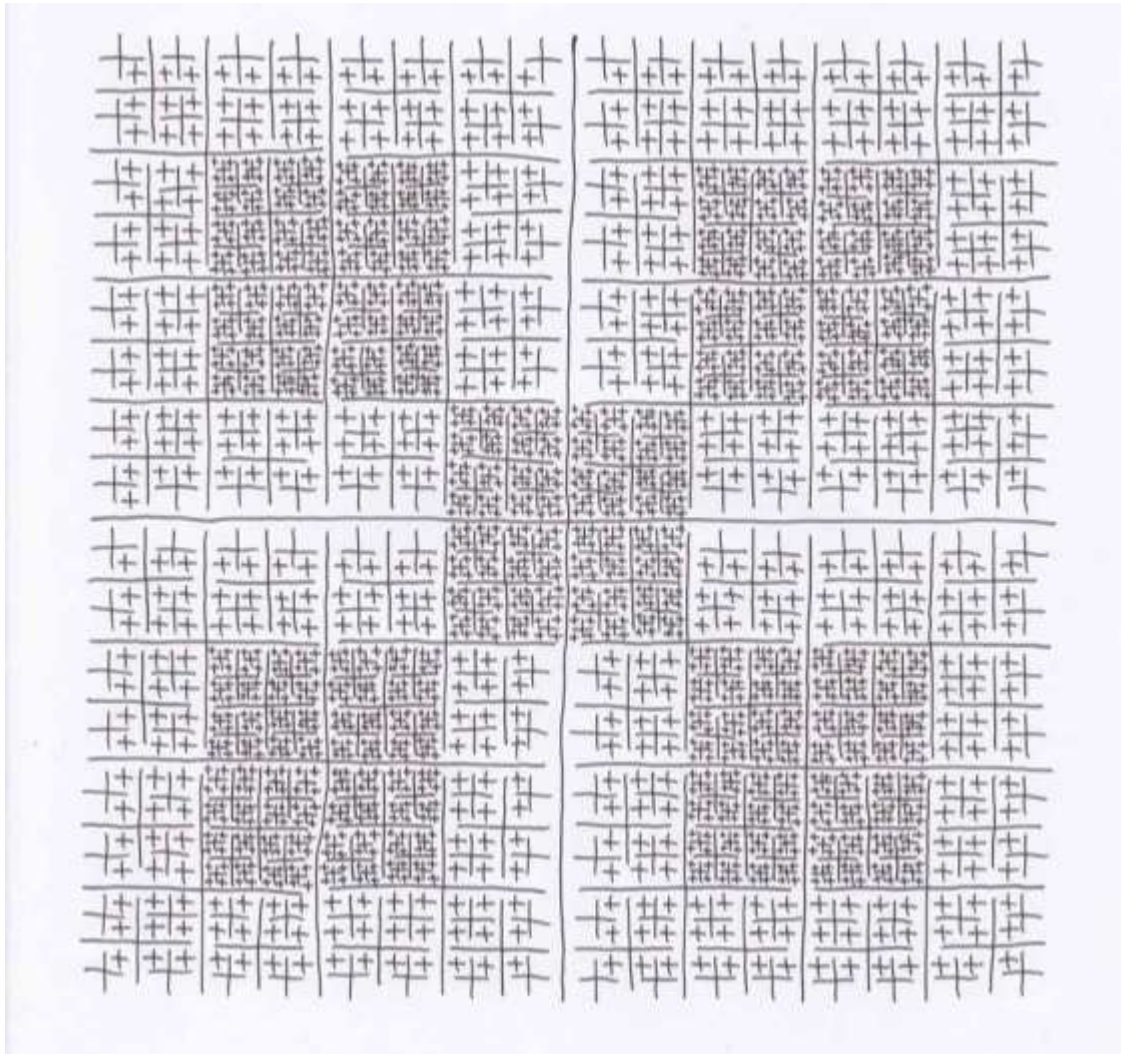
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

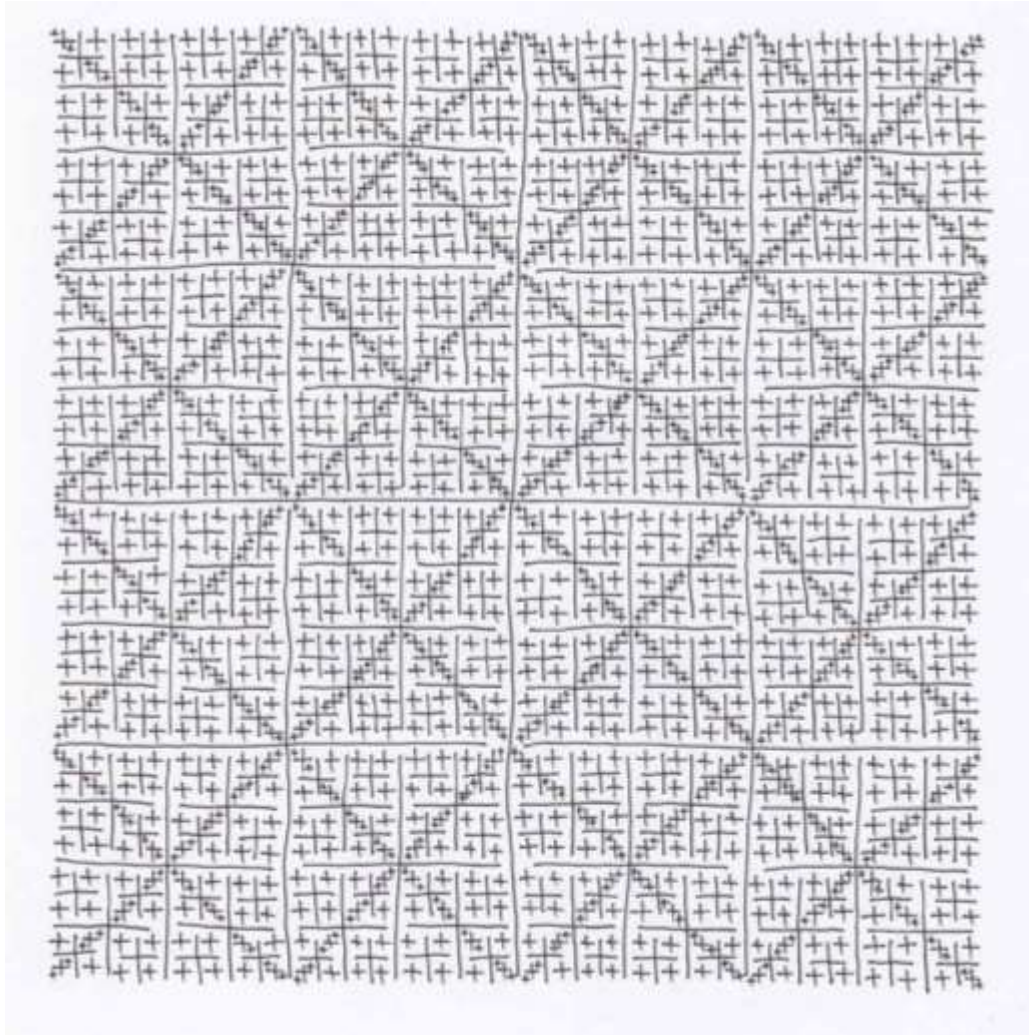
St Sebastian 26

圣塞巴斯蒂安 26

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 27

圣塞巴斯蒂安 27

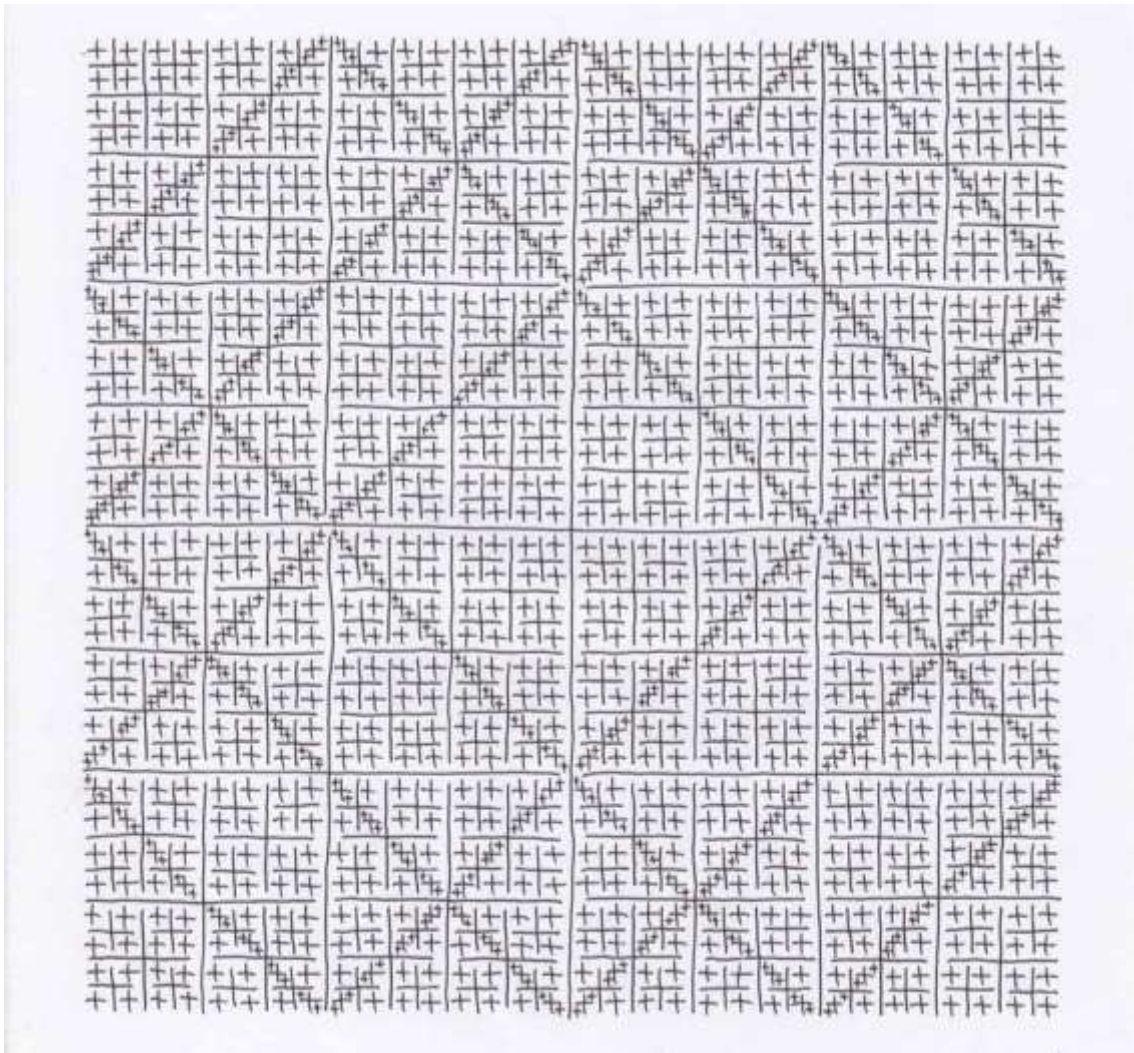
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

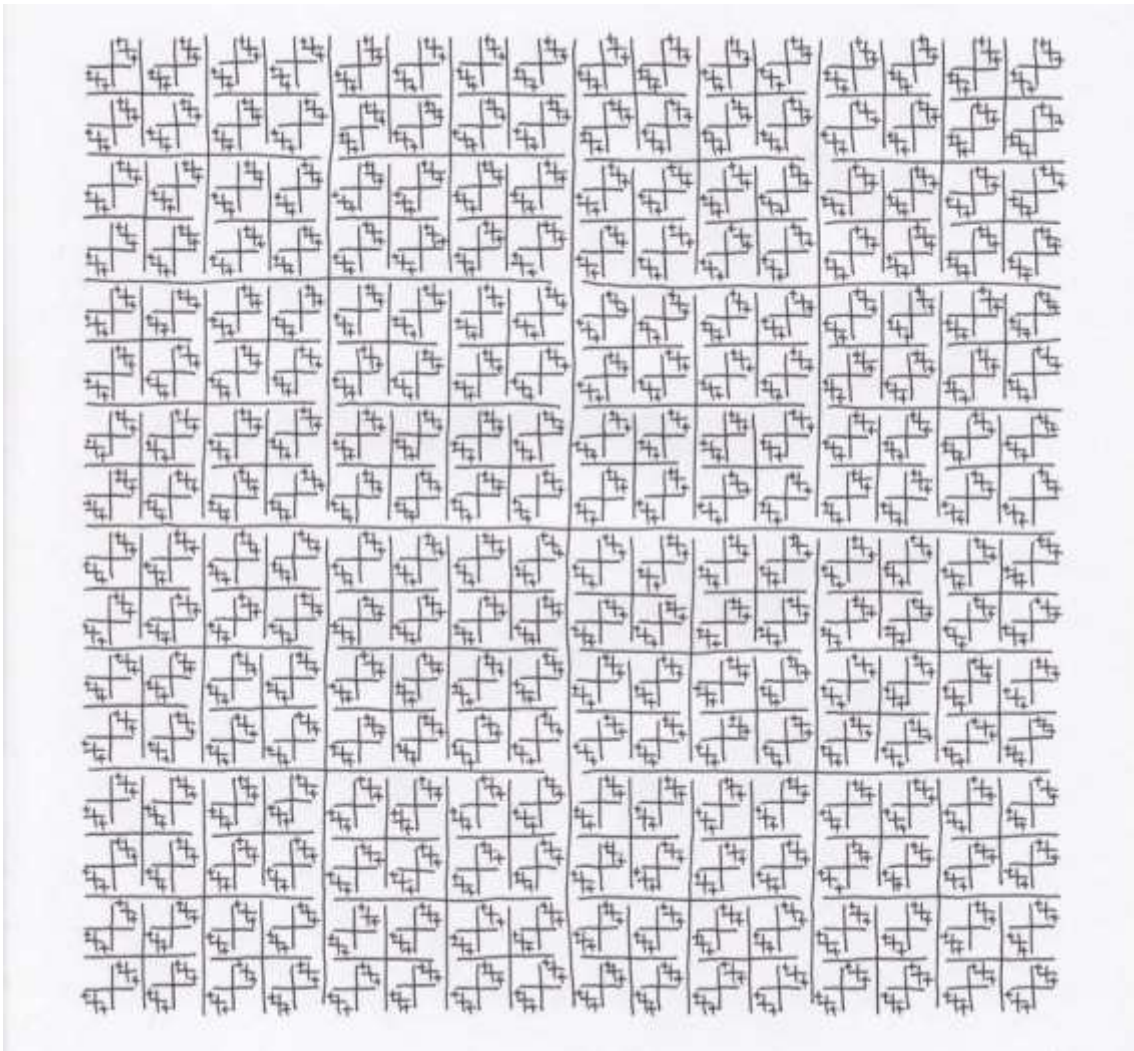
St Sebastian 28

圣塞巴斯蒂安 28

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

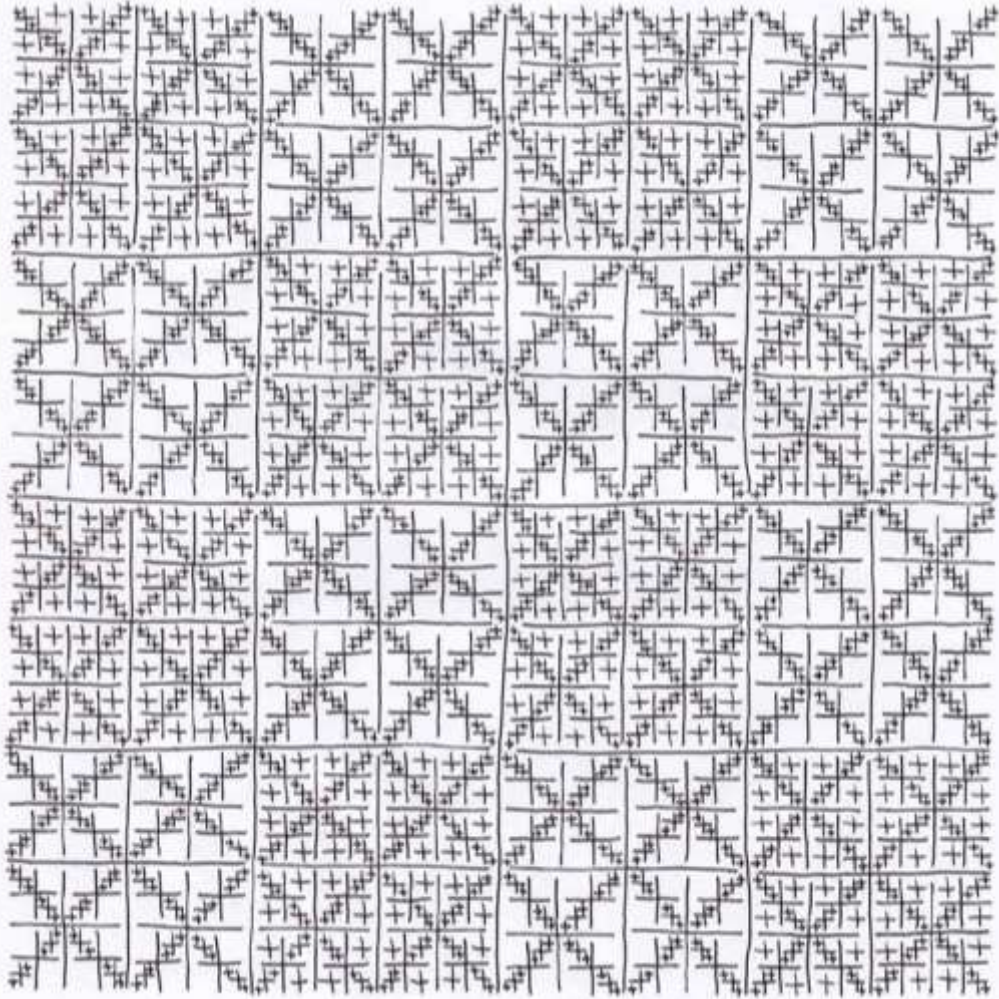
St Sebastian 29

圣塞巴斯蒂安 29

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

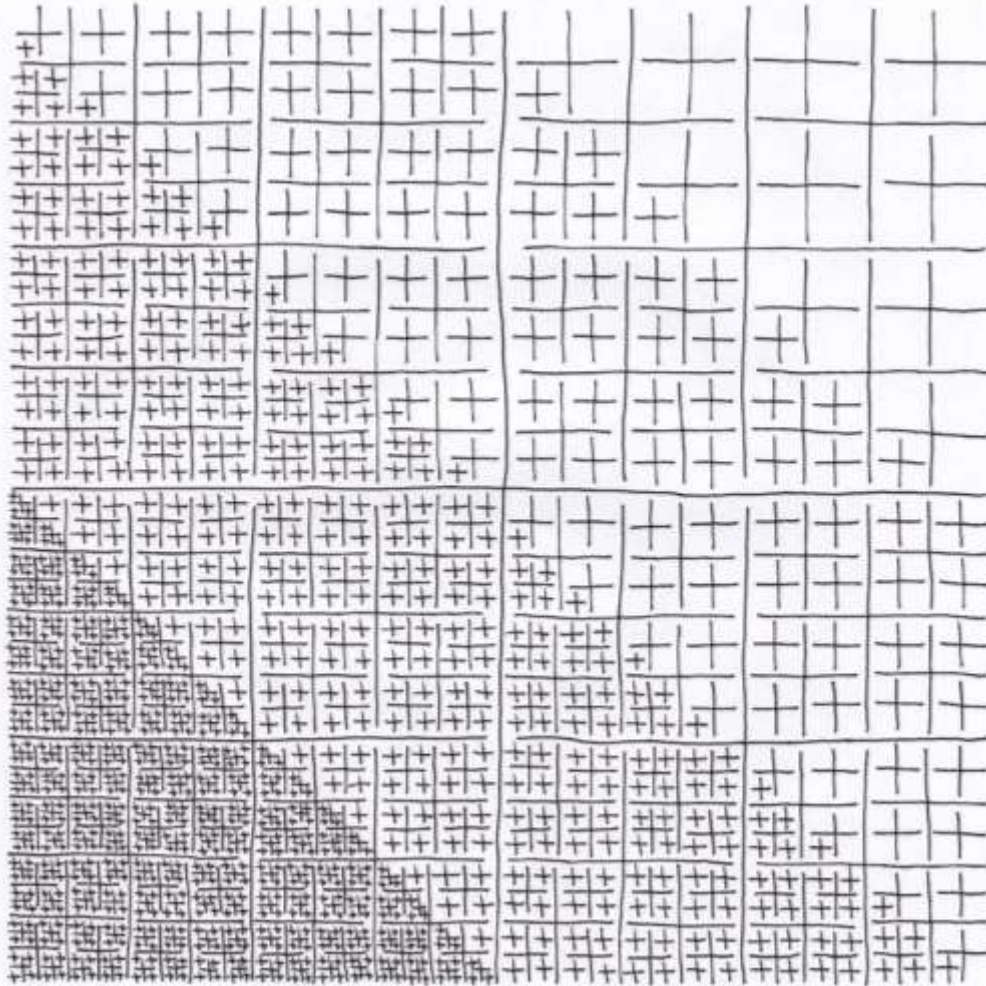
St Sebastian 30

圣塞巴斯蒂安 30

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 31

圣塞巴斯蒂安 31

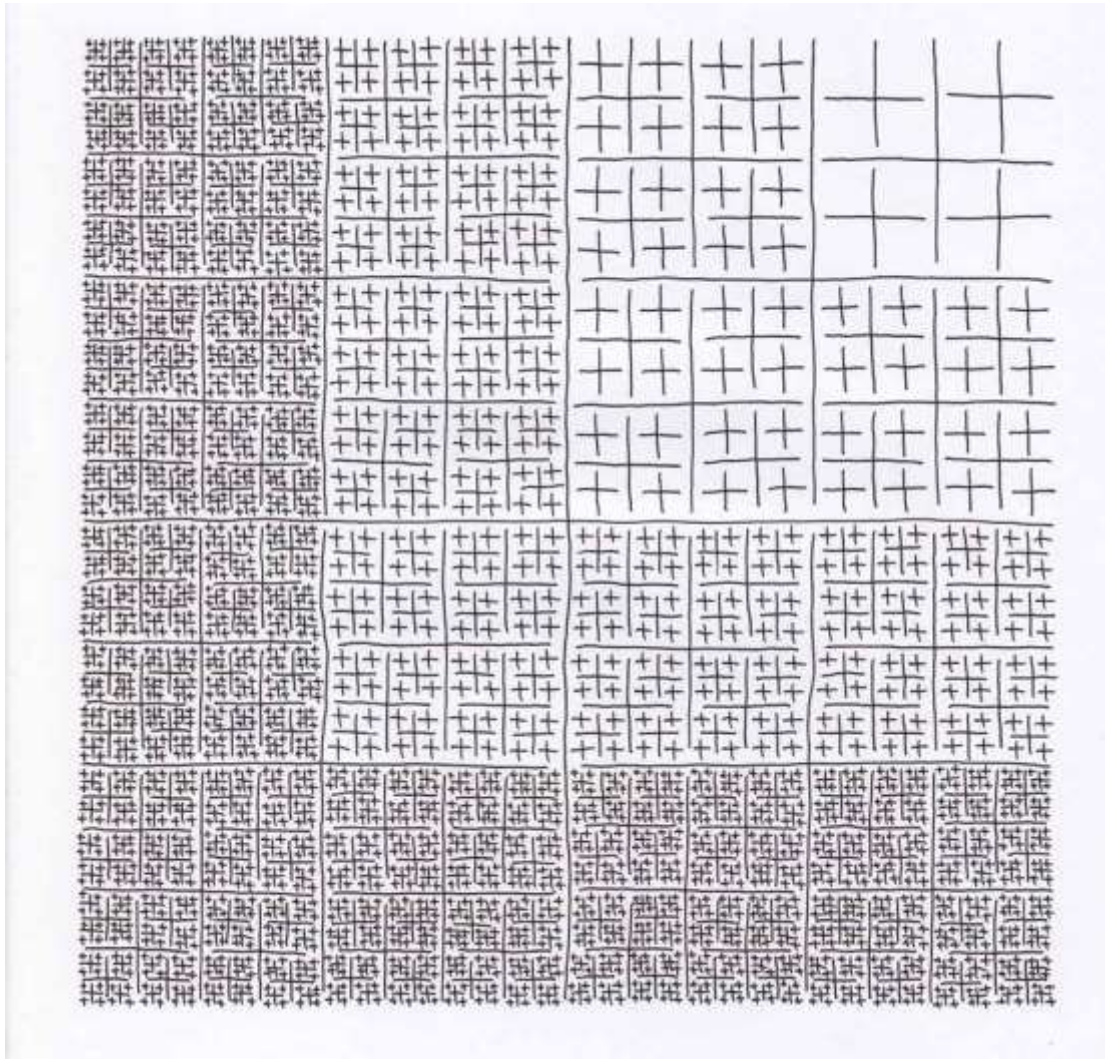
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 32

圣塞巴斯蒂安 32

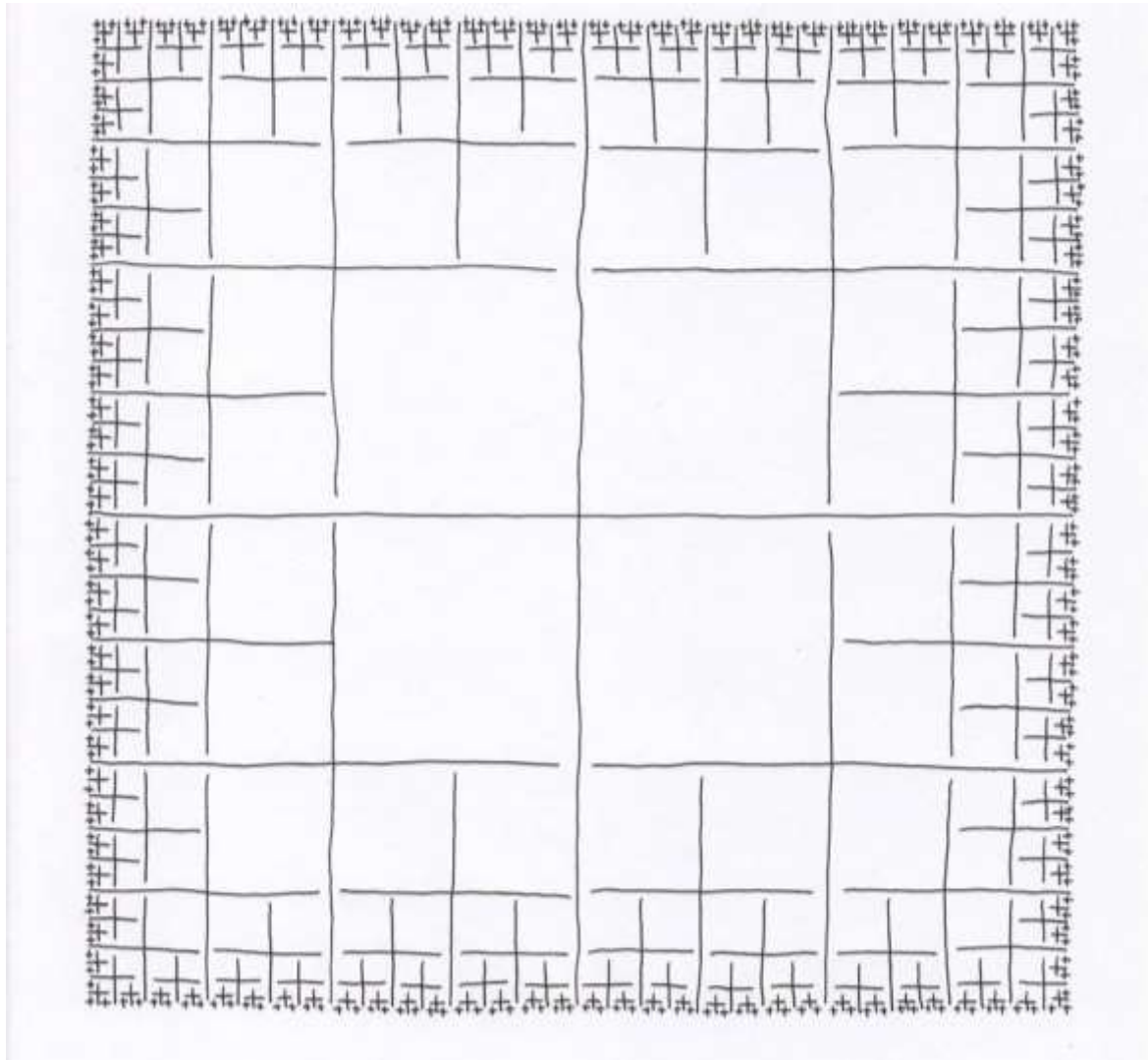
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 34

圣塞巴斯蒂安 34

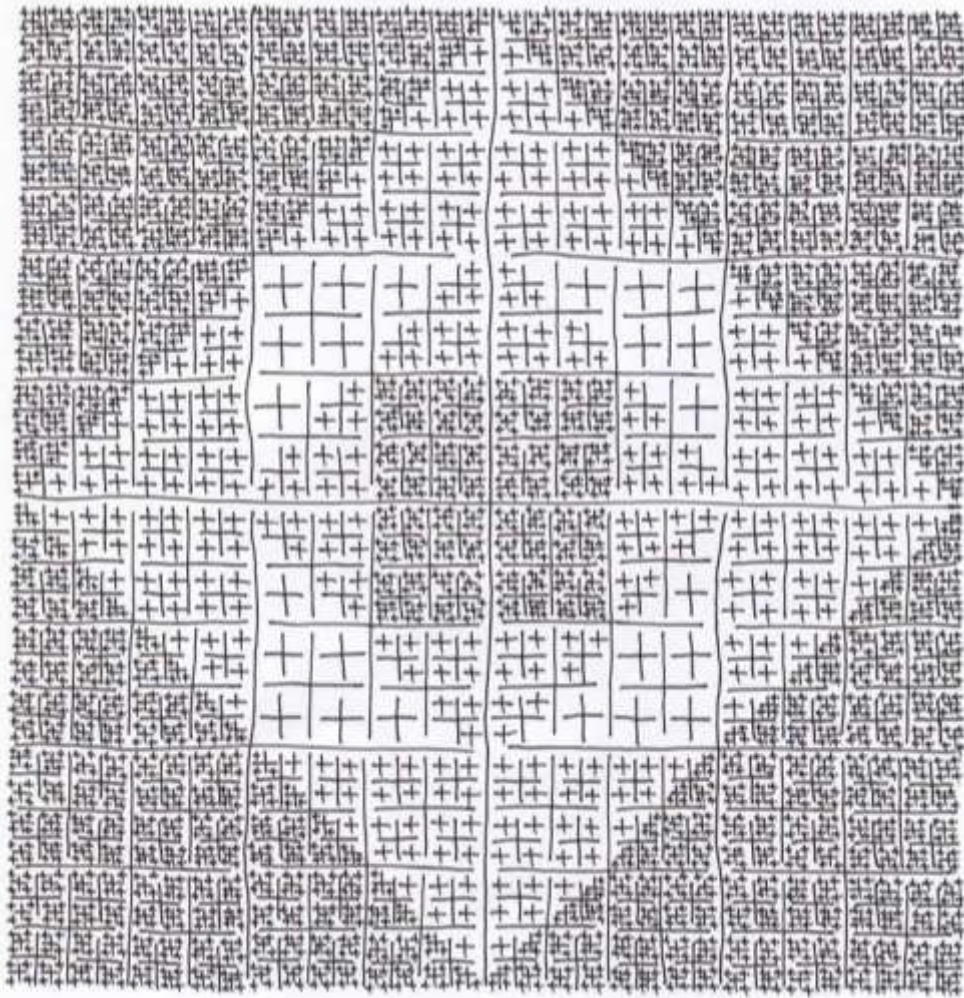
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

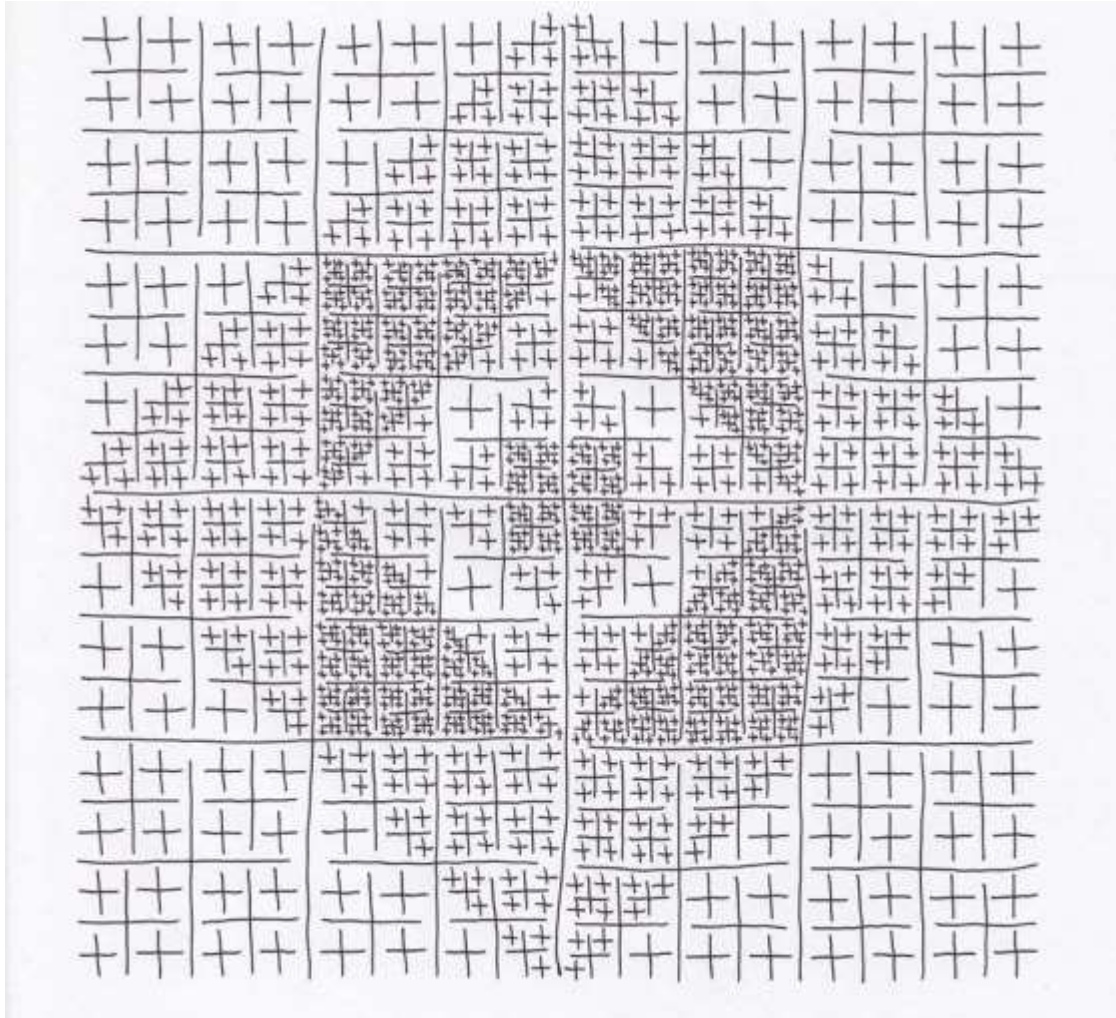
St Sebastian 35

圣塞巴斯蒂安 35

2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm



**Dong Dawei 董大为**

St Sebastian 36

圣塞巴斯蒂安 36

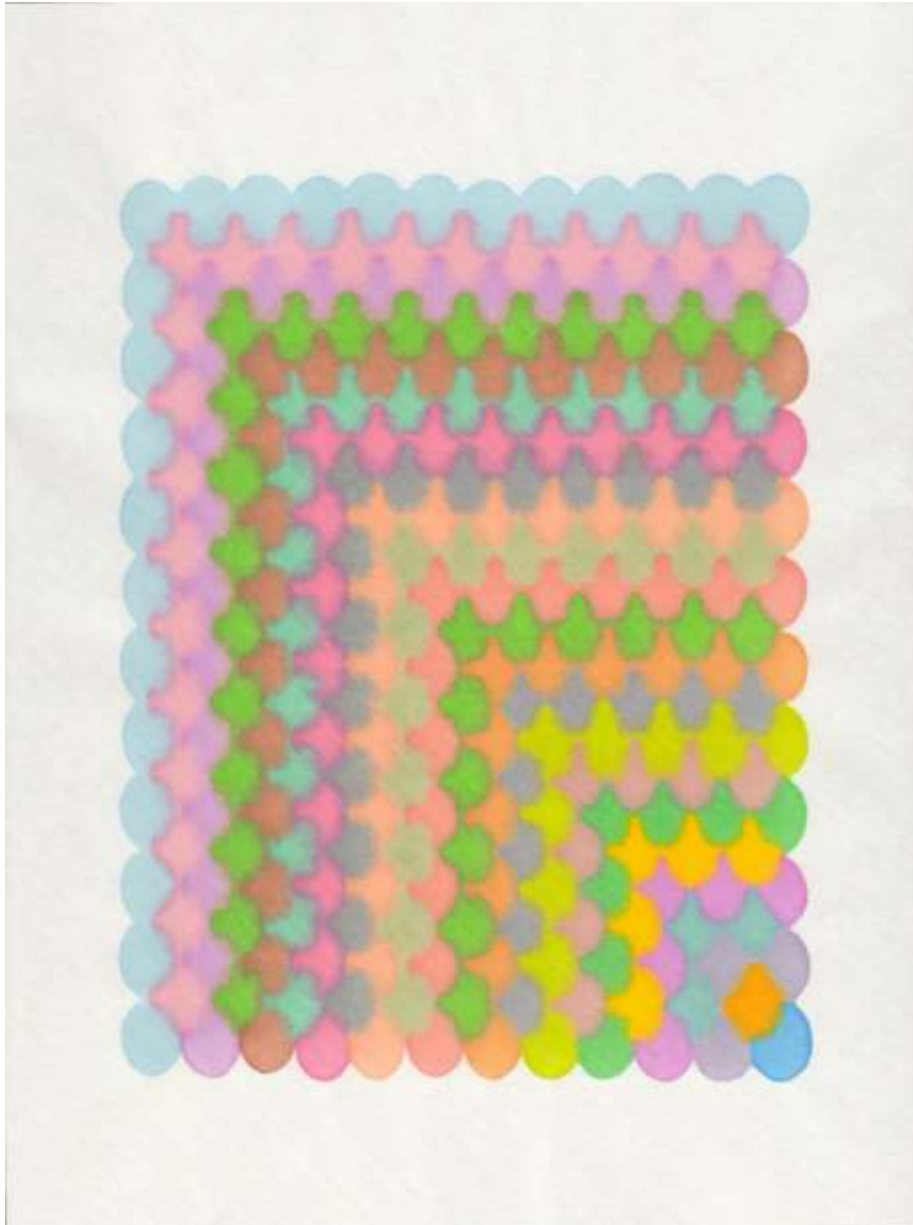
2012

纸上碳素笔 Ink on Paper

21x28 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei** 董大为

Springless Beijing Fqb1c

北京没有春天之 Fqb1c

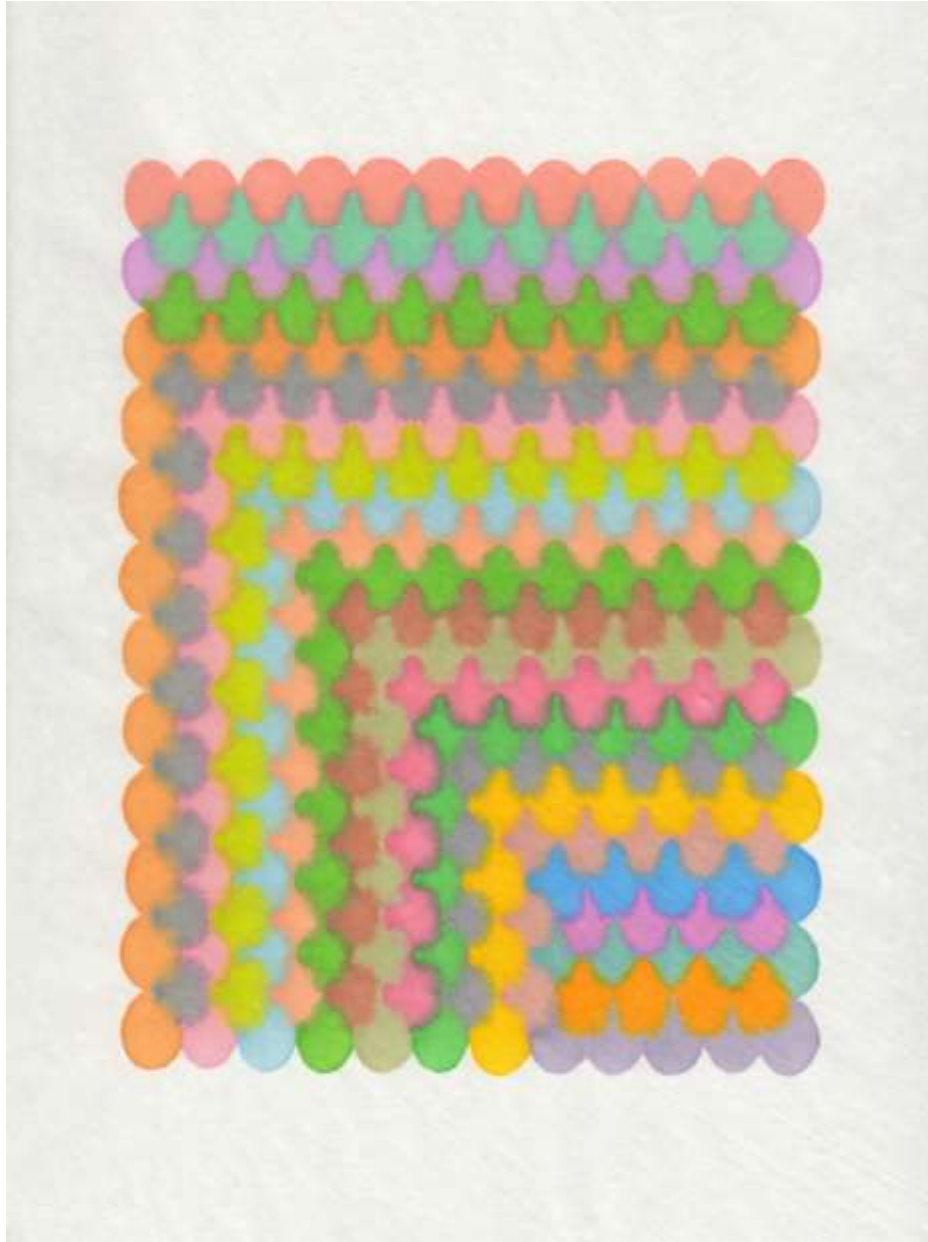
2012

纸上马克笔Maker on Paper

30x25.5 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei** 董大为

Springless Beijing Fqb2c

北京没有春天之 Fqb2c

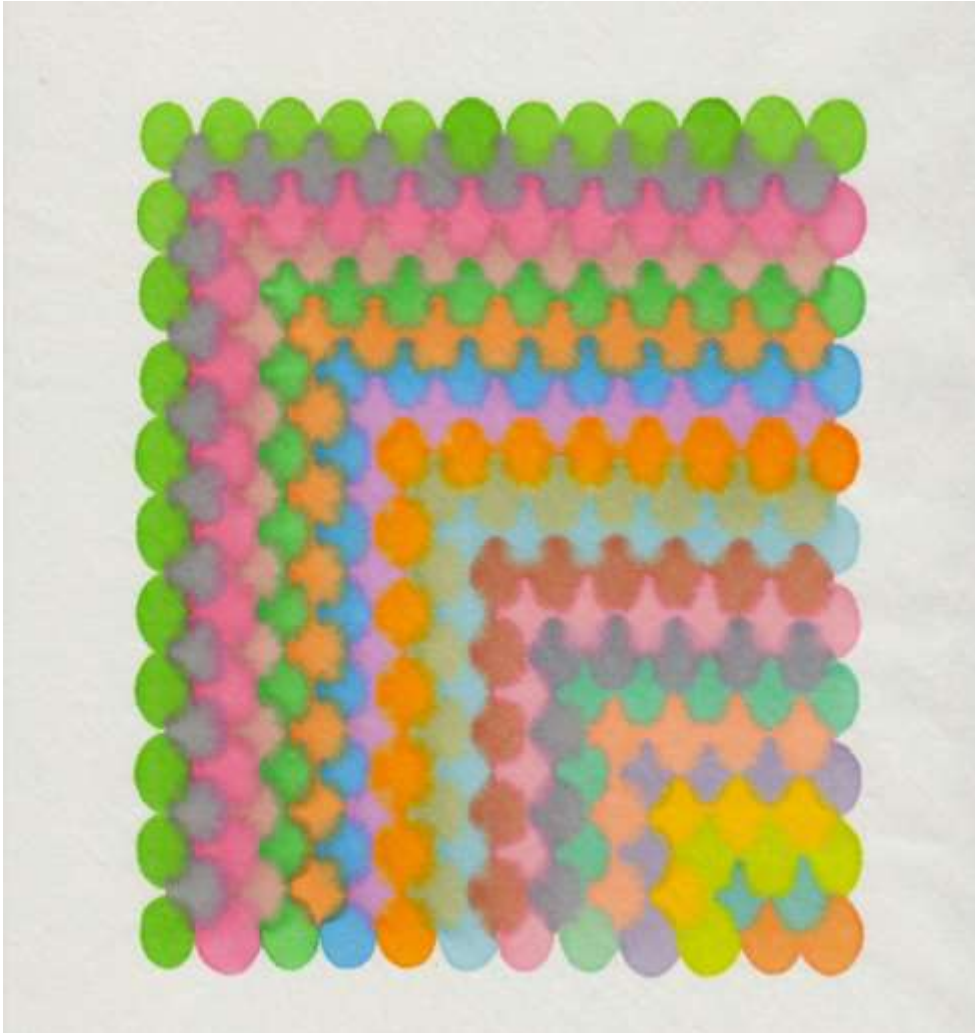
2012

纸上马克笔Maker on Paper

30x25.5 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing Fqb2c

北京没有春天之 Fqb2c

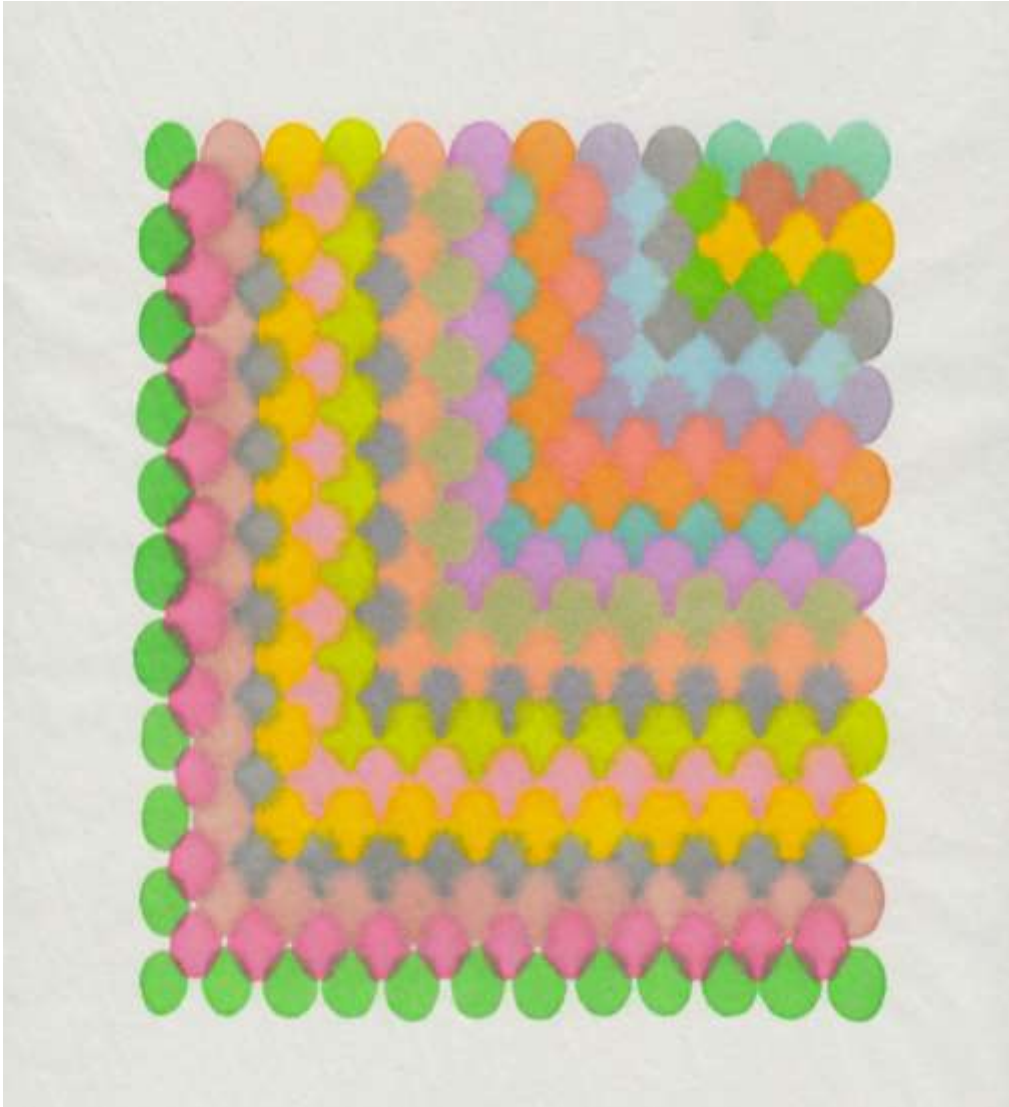
2012

纸上马克笔Maker on Paper

30x25.5 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing Fqb4c

北京没有春天之 Fqb4c

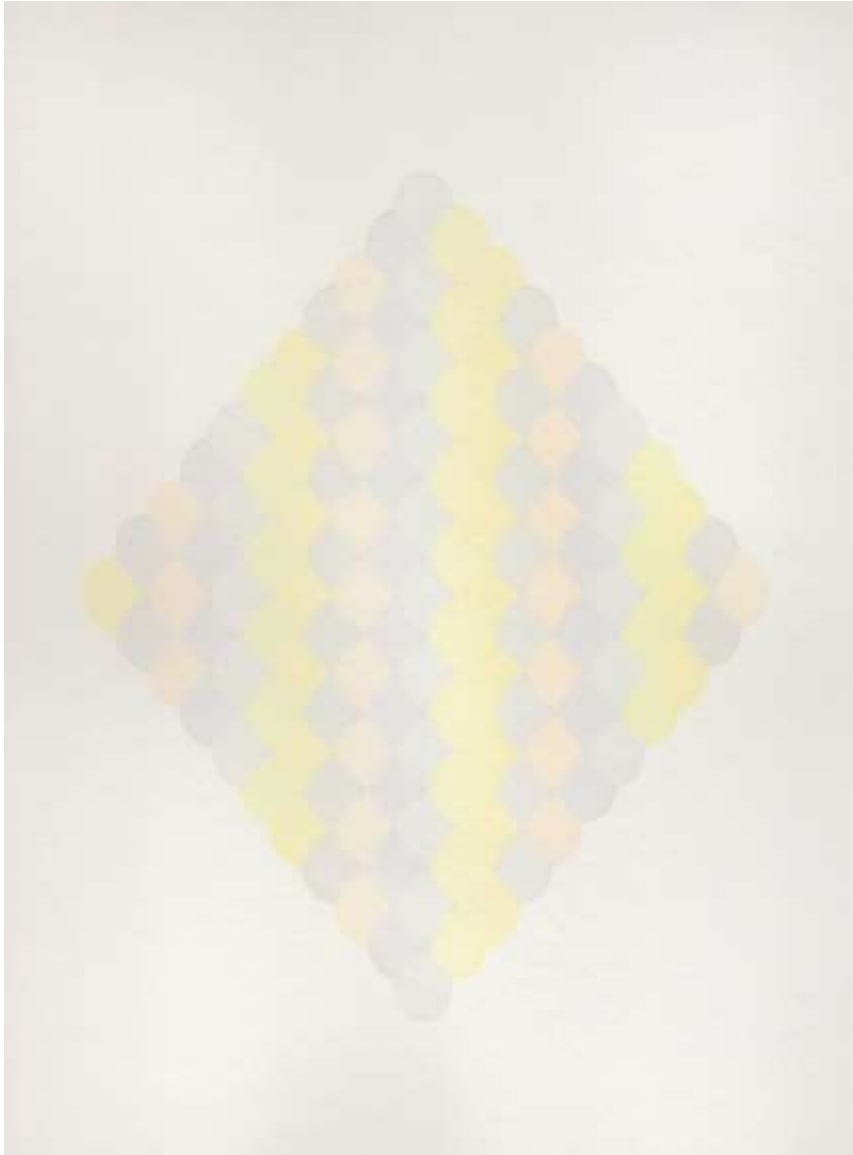
2012

纸上马克笔Marker on Paper

30x25.5 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Invisible aL

北京没有春天之Invisible aL

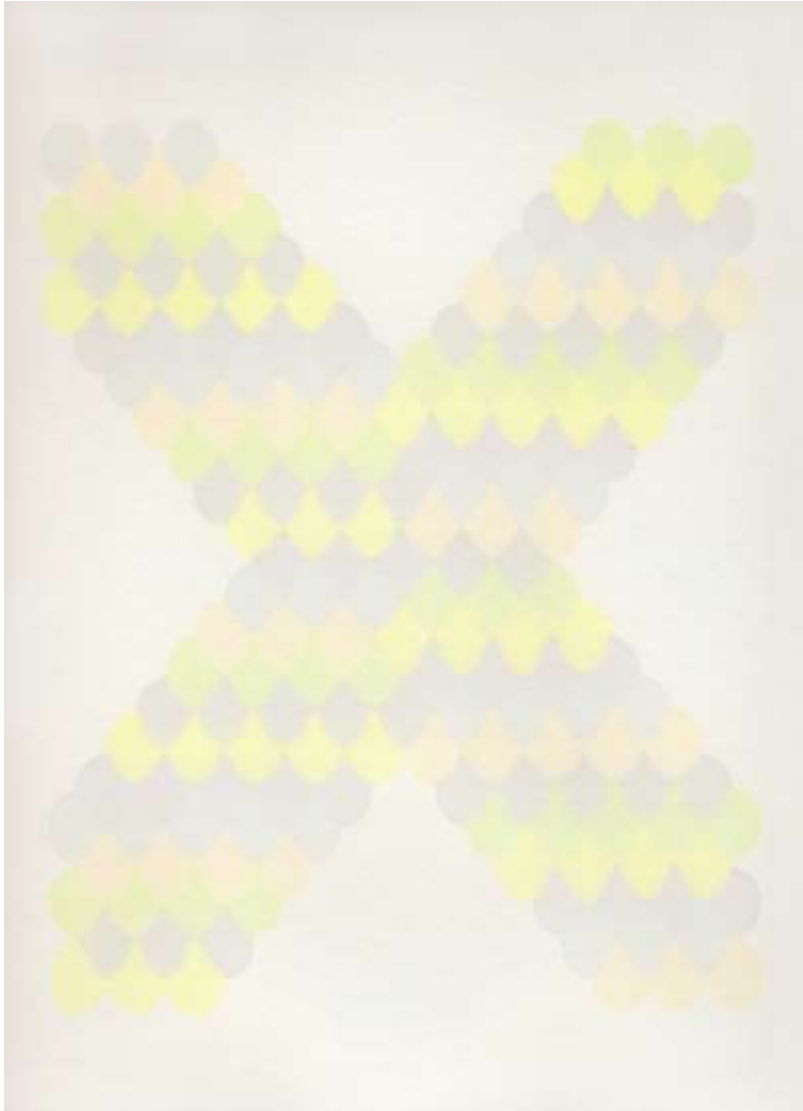
2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Invisible aX

北京没有春天之Invisible aX

2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Invisible pJL

北京没有春天之Invisible pJL

2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Invisible pJF

北京没有春天之Invisible pJF

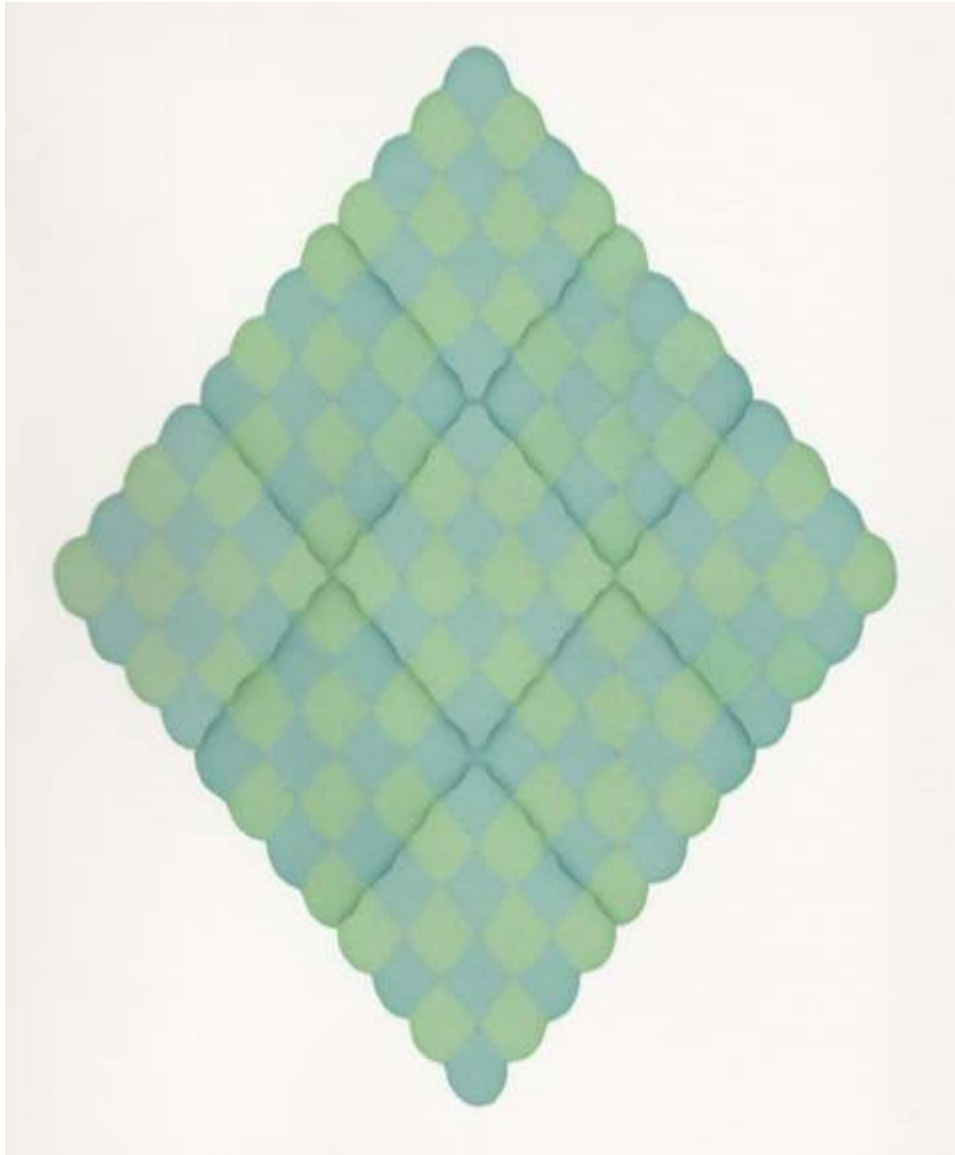
2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

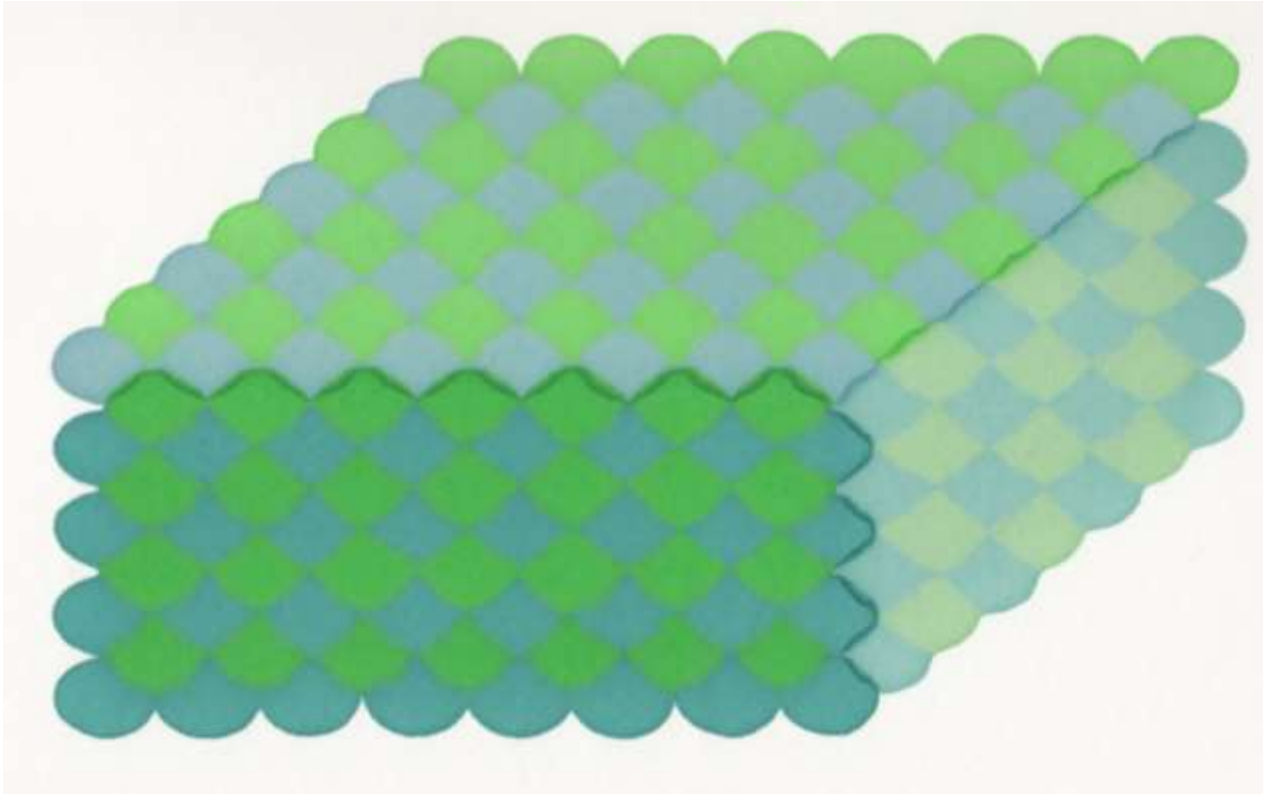
Springless Beijing: Blue Wave LJ

北京没有春天之蔚蓝的海碧绿的浪之青海波  
LJ

2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Blue Wave & Water  
Cube 1

北京没有春天之蔚蓝的海碧绿的浪之水立方1

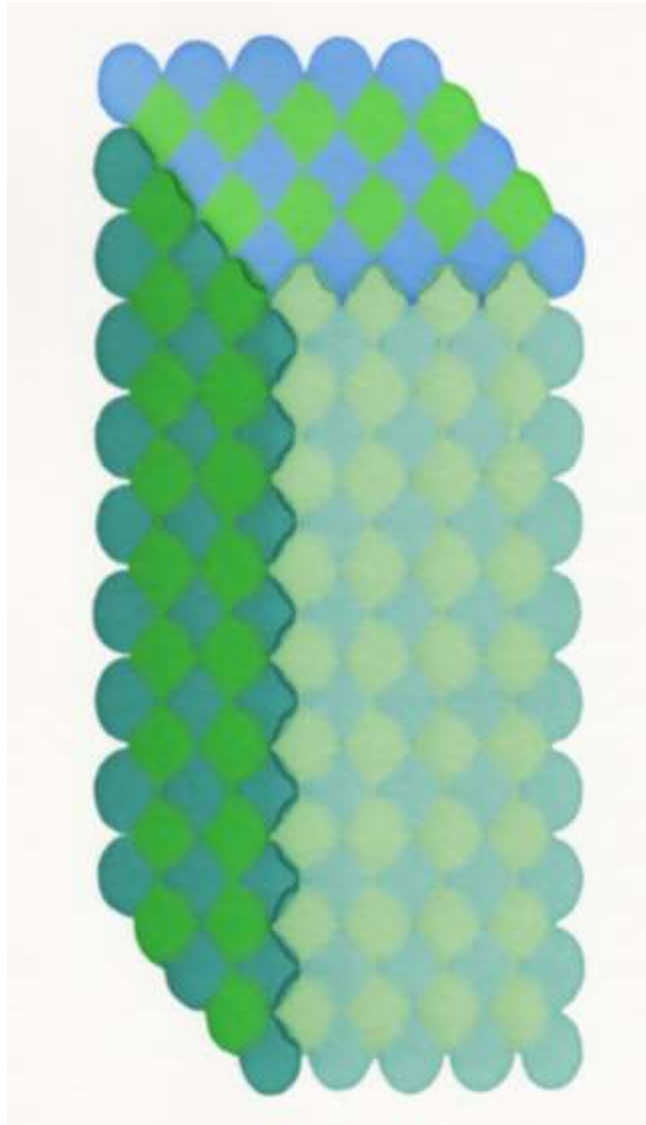
2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Blue Wave & Water  
Cube 2

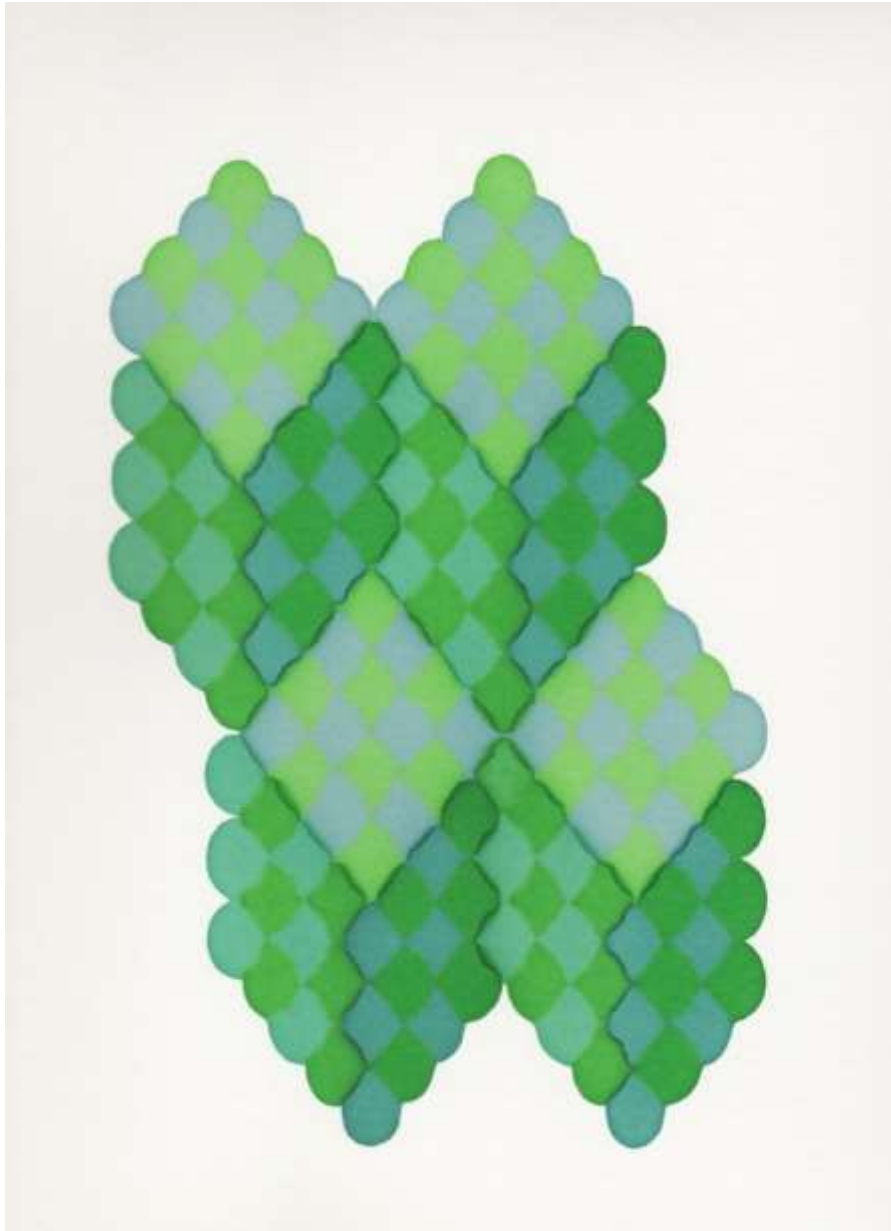
北京没有春天之蔚蓝的海碧绿的浪之水立方2  
2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Springless Beijing: Blue Wave Water  
Cube of 4p

北京没有春天之蔚蓝的海碧绿的浪之4个水立方

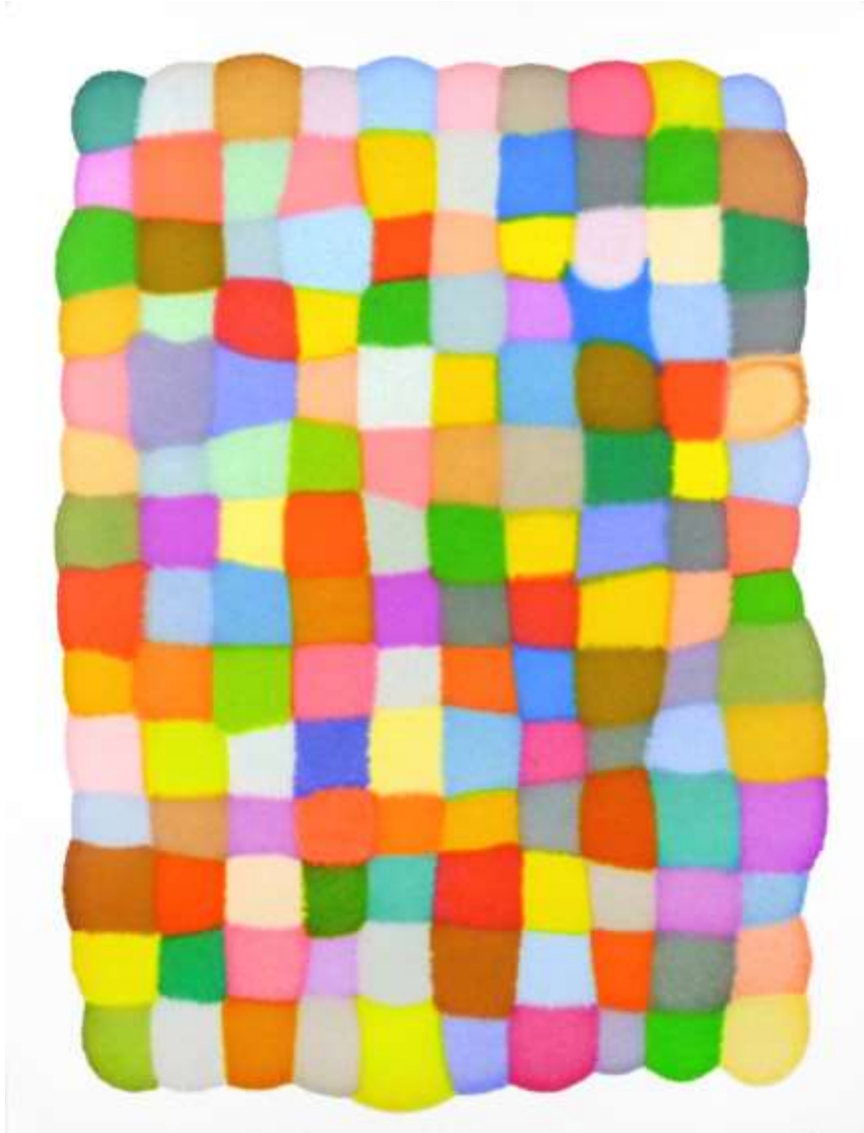
2013

纸上马克笔Maker on Paper

32.5x25 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Spring in the Garden of Ease 1

怡乐园春天1

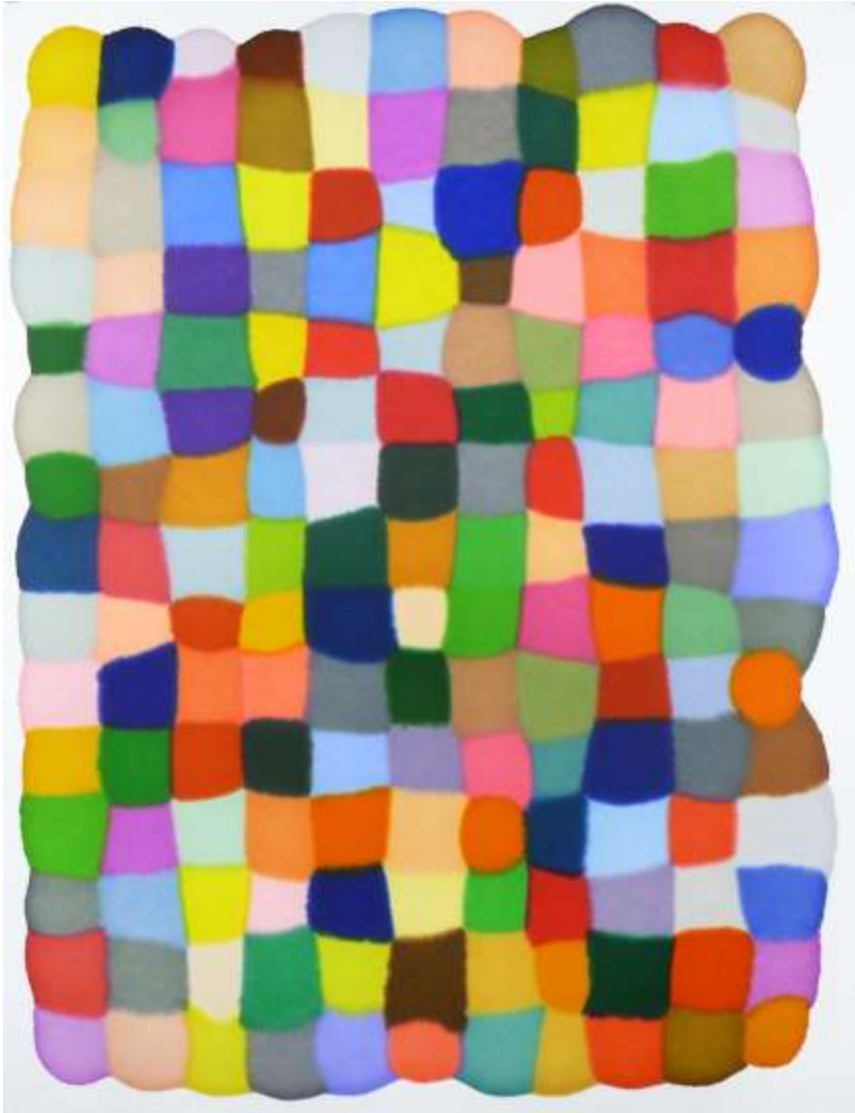
2013

纸上马克笔Maker on Paper

60x50cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Spring in the Garden of Ease 2

怡乐园春天2

2013

纸上马克笔Maker on Paper

60x50cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Spring in the Garden of Ease 3

怡乐园春天3

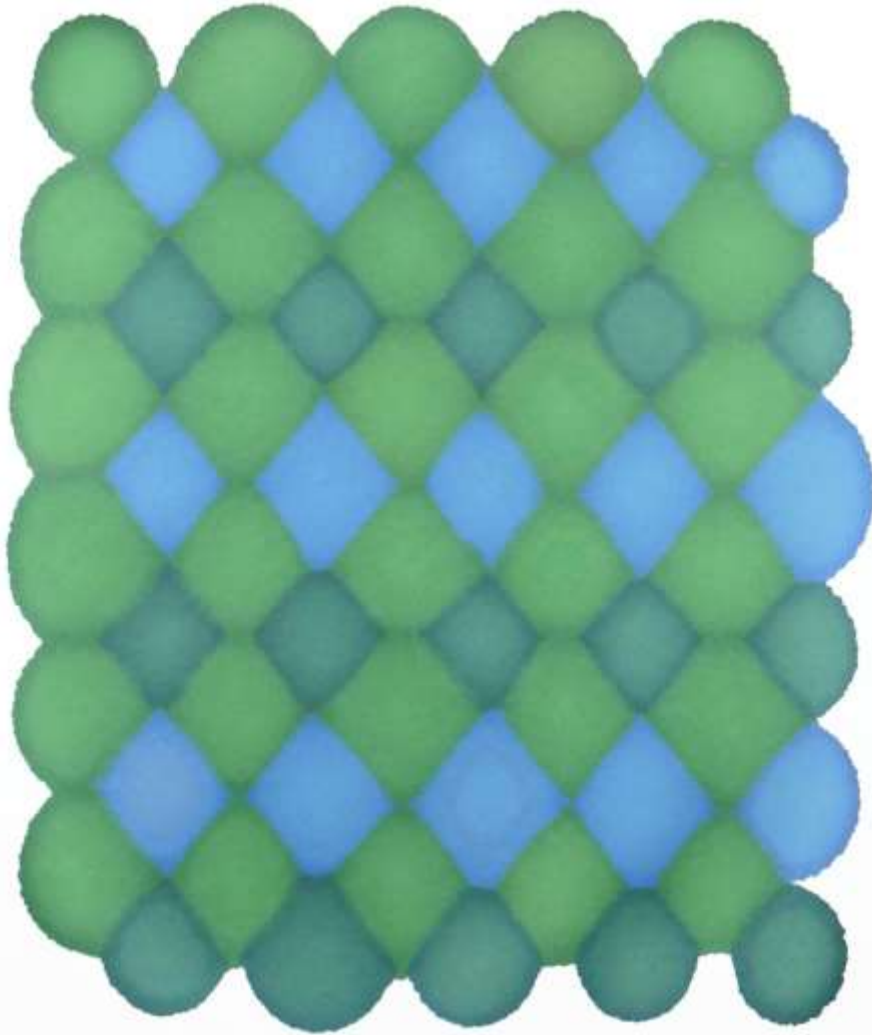
2013

纸上马克笔Maker on Paper

60x50cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Dong Dawei 董大为**

Spring in the Garden of Ease 4

怡乐园春天4

2013

纸上马克笔Maker on Paper

60x50cm

# 李战豪 Li Zhanhao

1980出生于河南省平顶山市郟县

2006毕业于清华大学美术学院

现工作生活于北京

## 展览

2012 “美丽的公式联展”， Lasalle College of the arts, 新加坡

“离心机”， 纽伦堡|德国

“中国制造—伦敦艺术节当代艺术展”，

The.gallery@oxo /Oxo Tower London, 英国

2010 “向着温和—纸上作品展”， babu泛视觉空间，北京

2009 国际青年策展人邀请展“壹立方”单元，宋庄尚堡美术馆，北京

1980 Born in Ping Jingshan, Hebei Province

2006 Graduate From Academy of Art & Design, Tsinghua University

Living and Working in Beijing

## Exhibition

2012 The Beautiful Formula a Collective—Phythm Section, Lasalle College of The Arts, Singapore

Centrifuge, Nuremberg, Germany

Made in China—London Contemporary Art Festival,

The.gallery@oxo /Oxo Tower London, London

2010 To Moderate - Paper Exhibition, Bubu Space, Beijing

2009 International Youth Curator of "One Cubic" Unit, Songzhuang Art Museum, Beijing



**Li Zhanhao 李战豪**

Loopholes in Memory No.1

记忆的漏洞No.1

2010

Pencil on Paper 纸上铅笔

72x25 cm

**ART SEASONS**  
Singapore | Beijing | Jakarta



**Li Zhanhao** 李战豪

Loopholes in Memory No.2

记忆的漏洞No.2

2010

Pencil on Paper 纸上铅笔

80X46 cm



**Li Zhanhao 李战豪**

Loopholes in Memory No.3

记忆的漏洞No.3

2011

Pencil on Paper 纸上铅笔

120x100cm

**ART SEASONS**  
Singapore | Beijing | Jakarta



**Li Zhanhao 李战豪**

A patch of the Sea

一段海

2013

Pencil on Paper 纸上铅笔

108.5×38.5 cm

## 于艾君 Yu Aijun

1971 出生于辽宁省庄河县。

2004年毕业于鲁迅美术学院油画系

1997年毕业于鲁迅美术学院版画系

现工作生活与沈阳。

个展

2012郁结：于艾君的墨水画,先锋书店，南京

影画：于艾君纸本绘画新作，东廊艺术，上海

墨水，偏锋新艺术空间，北京；

2011实景虚事，和辉艺术，上海；

“六张画”，北京贝贝特出版顾问有限公司，北京

群展：

2012 **MADE IN CHINA**：贝纳通12 x 12 cm 小油画项目，米

兰贝纳通美术馆，意大利

绘画2012，千高原艺术空间，成都

冷相遇，索卡艺术中心，北京

酵母，季节画廊，北京

第3届曼谷国际版画和素描三年展，Silpakorn大学与

Siam Cement基金会，曼谷

2011纸上作品：“明度练习”系列和Prune Bamboo，鲁迅美

术学院美术馆，沈阳

日常——文化生存的直觉描绘（第二回展），青和当代美术馆，南京

笑傲江湖，亦安画廊，北京

吾土吾民，鲁迅美术学院美术馆，沈阳

延伸，法国尼姆美术学院美术馆，法国尼姆

风景：2011春季综合展，千高原艺术空间，成都

中法交流展，鲁迅美术学院美术馆，沈阳

明信片：“国际素描研究会”作品展，澳大利亚新南威尔士大学美术馆，鲁迅美术学院美术馆，澳大利亚&沈阳

2010第七届深圳国际水墨双年展主题展“新语传韵”单元，关山月美术馆，深圳

维度，红星画廊，北京

改造历史：中国青年新艺术邀请展，今日美术馆，北京

鲁迅美术学院与韩国圆光大学的交流展，首尔、沈阳

A+A第五回展，偏锋新艺术空间，北京

怀素抱朴：全国美院油画系教师纸上作品邀请展，中国美术学院美术馆，杭州

2009都市行吟：中法文化交流之春，千高原艺术空间，成都

A+A第四回展，偏锋新艺术空间，北京

中国情境：“重庆驿站”，重庆501当代美术馆，重庆；

2008新水墨学术邀请展，中国国家画院美术馆，北京

中国、日本和韩国艺术家草图展，帕克斯艺术项目空间，北京

来自鲁美的艺术家的作品，木林画廊，上海

舍末问本，平遥国际摄影节，山西平遥

现实六种：务实与拟虚，红星画廊，北京

2007放大：当代艺术展，平遥国际摄影节，山西平遥

韩中现代美术交流展，韩国城南美术馆，韩国首尔

## 于艾君 Yu Aijun

2006 坚守与突破，中国美术馆，北京

“鲁美”艺术家邀请展，北京观音堂，北京当代美术馆，北京

85'以来现象与状态系列研究：从“极地”到“铁西区”：东北当代艺术展（1985-2006）（广东美术馆，广州

“素描映像”，鲁迅美术学院，沈阳

2003 国际当代素描邀请展，西安美术学院美术馆、广州美术学院美术馆、中央美术学院美术馆，西安；广州；北京

1998 全国第六届“三版”展览，获“优秀作品奖”，北京；沈阳

1996 全国素描速写展，吴作人美术基金会，沈阳；北京

# Yu Aijun 于艾君

1971 Born in Zhuanghe, Liaoning Province

1997—2004 Graduate from Printmaking Department and Oil  
Painting Department, LuXun Academy of Fine Arts.

Lives and works in Shenyang

## Solo Exhibition

2012 Pent Up—Yu Aijin Ink Painting, Librairie Avant-Garde,  
Nanjing

Shadow Painting-Works on Paper By Yu Aijun, East Link  
Gallery, Shanghai

Ink, Pipo New Art Gallery, Beijing

2011 Fictitious Story in Real Scene, Hehui Art Gallery, Shanghai  
Six Paintings, Bbtbook Company, Beijing)

## Group Exhibition

2012 Made In China, Benetton: 12×12cm Painting Project, Milan  
Benetton Art Gallery, Italy

Painting 2012, Thousand Plateaus Art Space, Chengdu

Cold Encounter, Soka Art Center, Beijing

Yeast, ART SEASONS, Beijing

Benetton: 12×12cm Painting Project, Pekin Fine Arts,  
Beijing

The 3rd Bangkok Triennale International Print and Drawing  
Exhibition, Silpakorn University, Siam Cement Foundation,  
[Bangkok](#)

2011 Works on Paper: Lightness Exercise Series, Prune Bamboo,  
Gallery of Luxun Academy of Fine Arts, Shenyang

Daily: Dscribe An Intuition Liberalize Yoursel, Qinghe  
Contemporary Museum, Nanjing

Six paintings, Bbtbook Company, Beijing

Swordsman Young Artists Exhibition, Aura Gallery, Beijing

Our Land, Our People, Gallery of Luxun Academy of Fine Arts,  
Shenyang

Extension, Gallery of Luxun Academy of Fine Arts ,Beijing,  
Gallery of Nîmes Academy of Fine Arts, France

Landscape, A Thousand Plateaus Art Space, Chengdu

France-China Exchange Exhibition, Gallery of Luxun Academy  
of Fine Arts, Beijing

“Postcard”— International Sketch Research Exhibition, Gallery of  
Luxun Academy of Fine Arts, Beijing, Gallery of the University  
of New South Wales, Australia

2010 The 7th International Water-Ink Biennial-“Flavour Delivered by  
New Brushes” Unit, Guan Shanyue Art Museum, Shenzhen  
Dimensionality, Red Star Gallery, Beijing

Exchange Exhibition of Luxun Academy of Fine Arts and  
Wonkwang University, Seoul& Shenyang

A+A Fifth Annual Exhibition, PIFO New Art Gallery, Beijing

“Making History: China Youth New Art Guest Exhibition”,  
Today Art Museum, Beijing

Guest Exhibition for Paintings by Professors of Oil Painting from  
Chinese Academies of Fine Arts ,Gallery of China Academy of  
Fine Art, Hangzhou

2009 Urban Troubadours: A Spring of Chinese-French Cultural  
Exchange, Thousand Plateaus Art Space, Chengdu

A+A Fourth Annual Exhibition, PIFO New Art Gallery, Beijing

## Yu Aijun 于艾君

- 2009 Chinese Situation: “Chongqing Station”, 501 Contemporary Art Museum, Chongqing
- 2008 21st Century Water-ink Academic Exhibition, Art Gallery of China National Academy of Painting, Beijing
- Sketch Exhibition of Artists from China, Japan and Korea, Parks Art Project Space, Beijing
- Upside Down in Priority: Pingyao Photography Exhibition, Pingyao International Photography Festival, Pingyao, Shanxi Province
- Seeking Reality: Pragmatism and Virtuality, Red-Star Gallery, Beijing
- 2007 Magnification: Contemporary Art Exhibition, Pingyao International Photography Festival, Pingyao, Shanxi Province
- Korea-China Modern Fine Arts Exchange Exhibition, Korea Seongnam Arts Center, Seoul, Korea
- 2006 “Hold Fast and Break Through”, National Art Museum of China, Beijing
- “LAFA” Artists Guest Exhibition, Beijing Kwan-yin Hall, Beijing Contemporary Art Gallery, Beijing
- “LAFA” Professors Oil Painting Exhibition, National Art Museum of China, Beijing
- From “the Pole” to “Tiexi District”—Northeastern China Contemporary Art Exhibition (1985-2006), Guangdong Art Gallery, Guangzhou
- Sketch Images: Thirteen Paper Works from Yu Aijun, LAFA, Shenyang
- 2003 International Contemporary Sketch Works Guest Exhibition, Xi’an, Guangzhou, Beijing
- 1998 The Sixth National “Three Printings (copperplate, lithographic and Silk-screen Printings)” Exhibition, Awarded “Excellent Works”, Beijing, Shenyang
- 1996 National Sketch Works Exhibition, Beijing



**Yu Aijun** 于艾君

Shadow 1

影动1

2013

油墨、硫酸纸 ink, parchment paper

62.5x45 cm



**Yu Aijun** 于艾君

Shadow 2

影动2

2013

油墨、硫酸纸 ink, parchment paper

62.5x45 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Yu Aijun** 于艾君

Shadow 3

影动3

2013

油墨、硫酸纸 ink, parchment paper

62.5x45 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Yu Aijun** 于艾君

Shadow 4

影动4

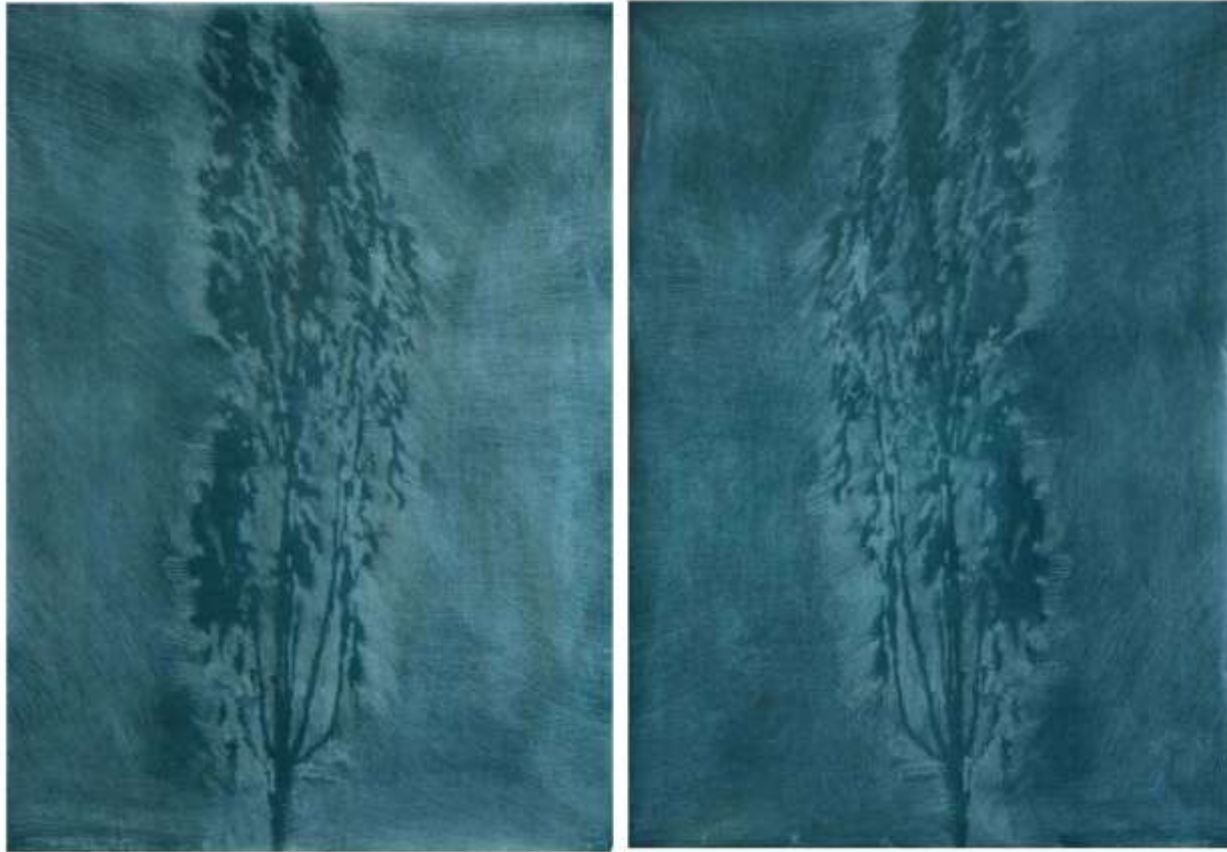
2013

油墨、硫酸纸 ink, parchment paper

62.5x45 cm

# ART SEASONS

Singapore | Beijing | Jakarta



**Yu Aijun** 于艾君

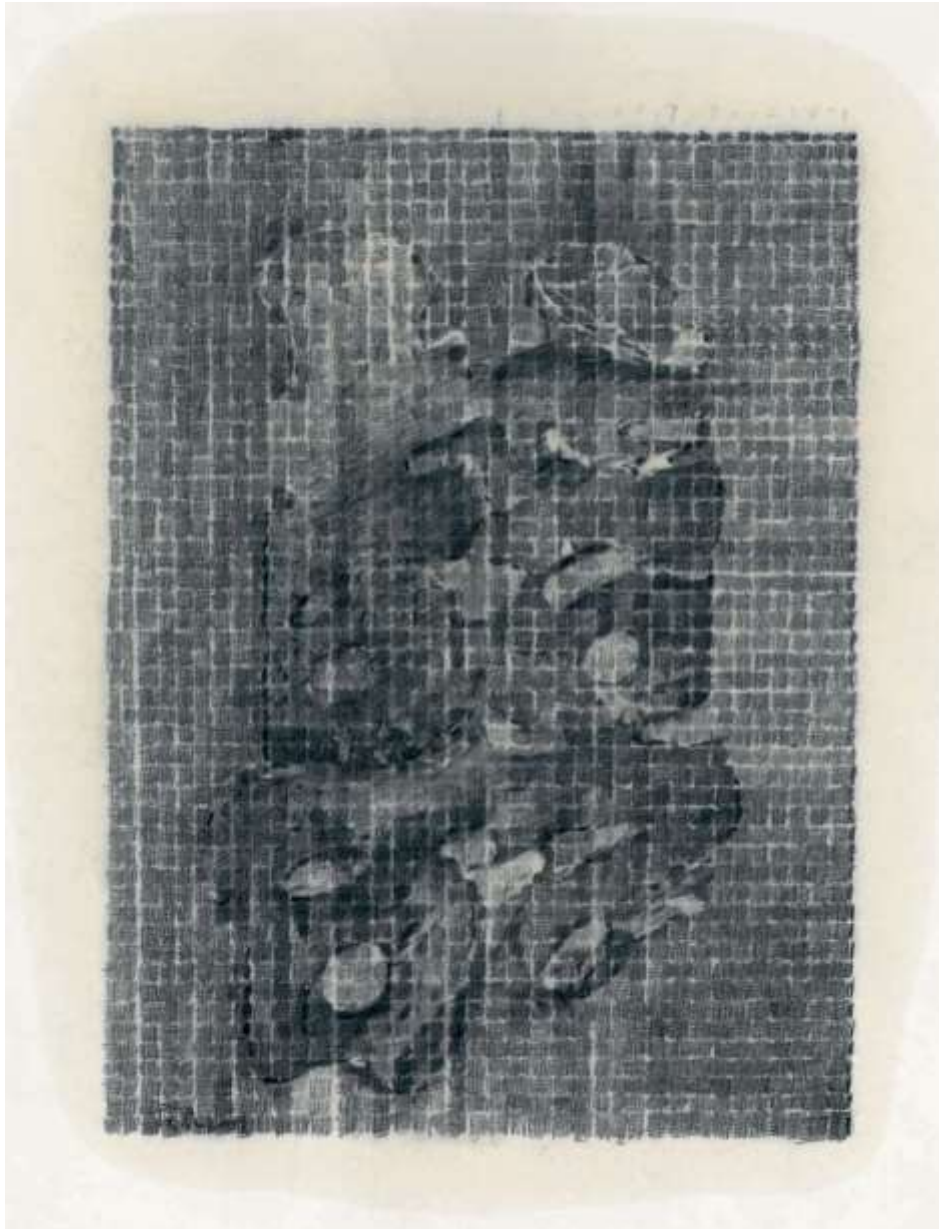
Shadow 5

影动5

2013

油墨、硫酸纸 ink, parchment paper

62.5x45 cm



**Yu Aijun** 于艾君

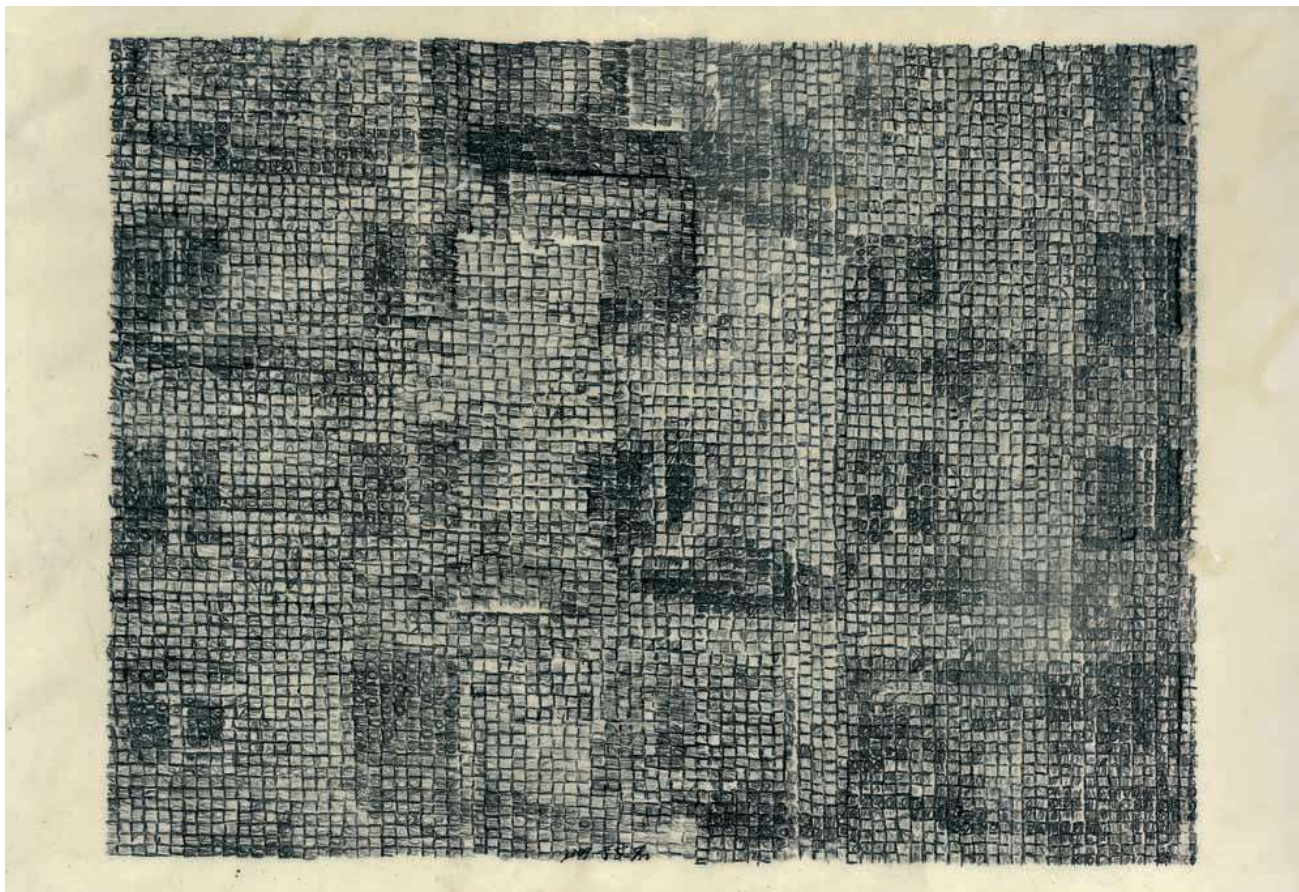
Luminance Practice No.1

明度练习1

2013

纸、碳铅笔、铅笔、油彩、丙烯、木框  
Paper, carbon pencil, pencil, oil, acrylic,  
wooden frame

43.5×34.6 cm



**Yu Aijun** 于艾君

Luminance Practice No.2

明度练习2

2013

纸、碳铅笔、铅笔、油彩、丙烯、木框 Paper, carbon pencil, pencil, oil, acrylic, wooden frame

43.5×34.6 cm



**Yu Aijun** 于艾君

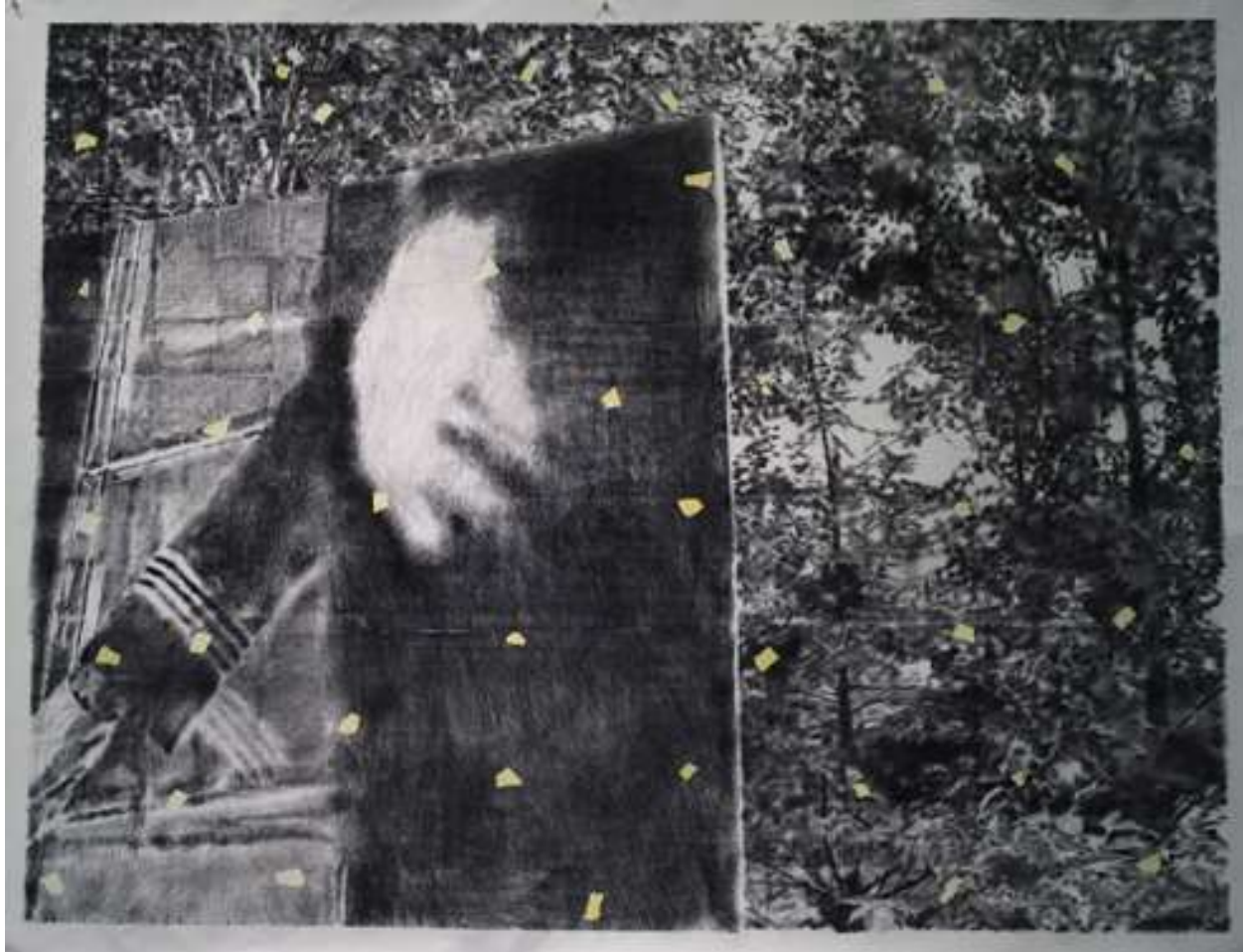
Luminance Practice No.3

明度练习3

2013

纸、碳铅笔、铅笔、油彩、丙烯、木框 Paper, carbon pencil, pencil, oil, acrylic, wooden frame

43.5×34.6 cm



**Yu Aijun** 于艾君

Open sesame

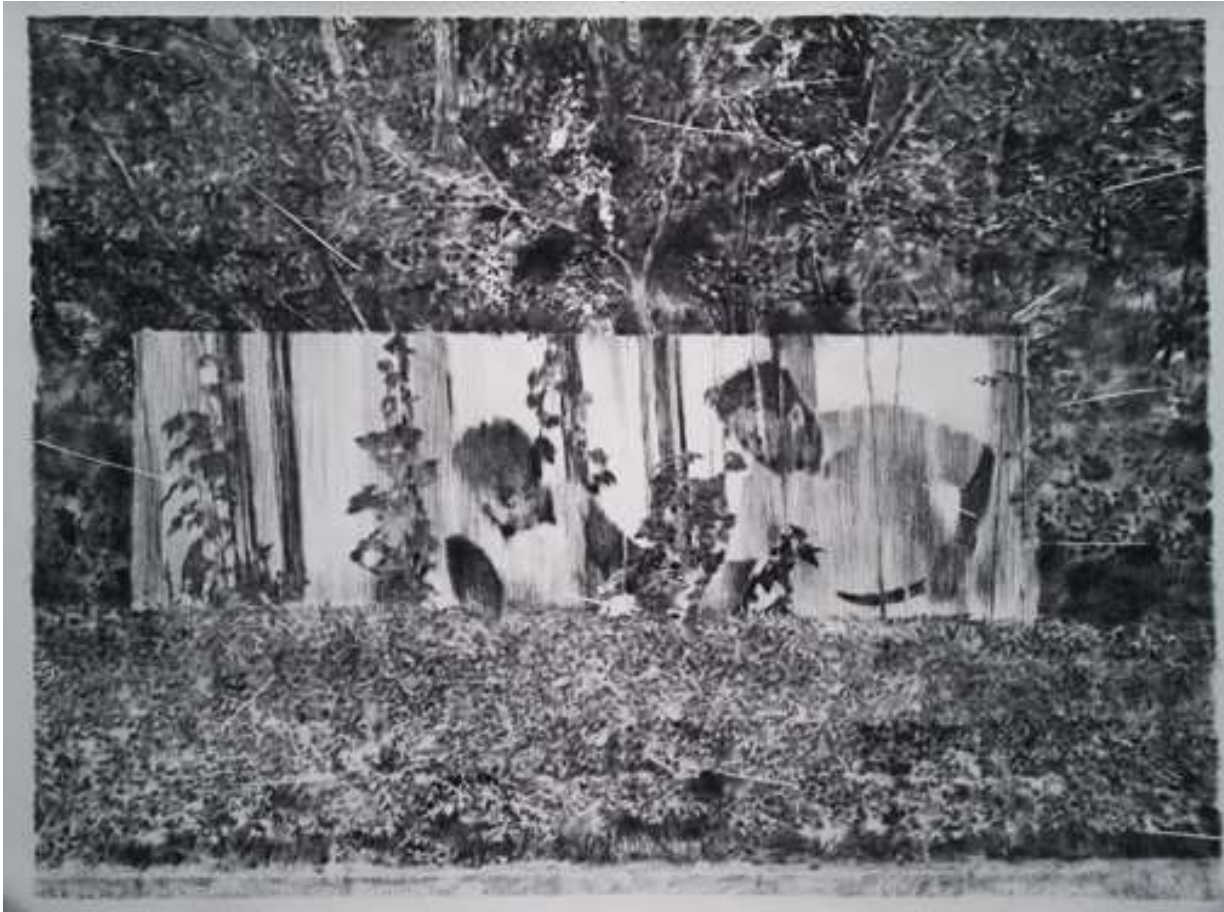
芝麻开门

2012

纸上油墨拓印等综合技法

Composite Materials

35 x 22 cm



**Yu Aijun** 于艾君

Mega-Planter

种植大户

2012

纸上油墨拓印等综合技法

Composite Materials

35 x 22 cm

## 郝经芳 Hao Jingfang

1985 出生于山东烟台

2003 -2007工学学士学位, 上海海事大学, 工业设计, 上海

2007 – 2008 当代艺术, L2, 国立布尔日高等艺术学院, 布尔日, 法国

艺术活动/展览:

2013 Echo艺术展, Octave Cowbell画廊, 梅斯, 法国

第十五届巴塞罗那国际短片电影节, Instituto Francés, AnticTeatre, Fàbrica Moritz, 巴塞罗那, 西班牙

APEROCOC, La Douëra文化中心, Les Yeux de l'Ouïe, Malzéville, 南希, 法国

« YOU I LANDSCAPE », 2013青年艺术家三年展, Carré Rotondes文化中心, 国立视听中心, 卢森堡

评委会一等奖, « The Global Skin »视频电影节

Centre for Storytelling, 苏黎世艺术大学, Dschoint Ventschr Film Production, 苏黎世, 瑞士

Fest'Yves Arts 2013, "Fest'Yves Arts", Loi 1901协会, 埃泰勒, 法国

UN POING C'EST COURT, 法语短片电影节, Vaulx-en-Velin, 里昂, 法国

2012 Ergastule Multiple, Edition 2012, My Monkey画廊, 南希法国

Les Rencontres Internationales, 东京宫, 巴黎, 法国

Friche à l'œuvre III, Vive la TASE 协会, Vaulx en Vel, 里昂, 法国

Soirée des Vidéophages, Vidéophages协会, 图卢兹, 法国

Sun Drawing, 法国兴业银行, 梅斯Serpenoise分行

Octave Cowbell十年, Trinitaire教堂, 梅斯, 法国

The Rencontres Internationales Berlin 2012, 世界文化馆, 柏林, 德国

Carte de visite展览, Galerie de l'Esplanade画廊, 梅斯, 法国

2011Les Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, 蓬皮杜国家艺术和文化中心, 巴黎, 法国

Konschtkëscht艺术影像节, 国家视听中心, 迪德朗日, 卢森堡

Risk Majeur 艺术展, Michel Journiac画廊 巴黎第一大学, 巴黎, 法国

同居4, 固定期限合同, La Lune en Parachute画廊, 艾比纳尔, 法国

2010« Translate it ! », Orientation II 艺术展, Esplanade画廊, 梅斯, 法国

影像冲浪, 第三届白夜行, Galerie de l'Esplanade画廊, 梅斯, 法国

2009« 眨眼 », L'Autre Canal文化中心, 南希, 法国

曲折下滑, Musée de la cour d'Or博物馆, 梅斯, 法国

二〇〇九影像之夜, MJC利勒博讷文化中心, 南希, 法国

研究:

2012 现场艺术家, Sol Lewitt墙上绘画, Stedelijk博物馆, 阿姆斯特丹, 荷兰

现场艺术家, « Sol Lewitt », 梅斯蓬皮杜中心, 梅斯, 法国

2011法国国家高等造型表现文凭, 艺术硕士, 洛林高等艺术学院 梅斯, 法国

国际纪录片合作项目 'Made in, made by', 马里国家电影中心 巴马科, 马里

2010国际纪录片合作项目 'Made in, made by', 上海 / 诸暨, 中国 建筑与规划冬季研究会, 伊尔库兹克州立技术大学, 伊尔库兹克, 俄罗斯

2008 优秀毕业创作, 法国国家艺术造型文凭, 梅斯高等艺术学, 梅斯, 法国

# Hao Jingfang 郝经芳

1985 Born in Shandong, China

2003-2007 Bachelor of engineering, industrial design, Shanghai Maritime University, Shanghai, China

2007-2008 National Art Institute of Bourges, France

## Exhibitions

2013 Echo, Gallery Octave Cowbell, Metz, France

15e Barcelona International Short Film Festival  
Instituto Francés, Antic Teatre,  
Fábrica Moritz, Barcelona, Spain

APEROCOC, La Douëra, Les Yeux de l'Ouïe,  
Malzéville-Nancy, France

« YOU I LANDSCAPE », Triennale Jeune Création

2013, Carré Rotondes Culture Space, National

Audiovisual Center, Luxembourg

The First Prize of Jury, « The Global Skin » Video and film competition Centre for Storytelling, Zurich Art University, Dschoint Ventschr Film Production, Zurich, Suisse

Fest'Yves Arts 2013, "Fest'Yves Arts", Loi 1901, Association, Etel, France

UN POING C'EST COURT, French Short Film Festival, Vaulx-en-Velin, Lyon, France

2012 Ergastule Multiple, Edition 2012, My Monkey Gallery, Nancy, France

Les Rencontres Internationales, Paris, Palais de Tokyo, Paris, France

Friche à l'œuvre III, Vive la TASE Association, Vaulx en Velin, Lyon, France

Soirée des Vidéophages, Vidéophages Association, Toulouse, France

Sun Drawing, Société Générale, Metz Serpenoise, France

Une Décennie, associative galleries, l'Église des Trinitaires, Metz, France

Rencontre de l'atelier Ergastule, Ergastule Studio, Nancy, France

Carte de visite, Galerie de l'Esplanade, Metz, France

2011 Rencontres Internationales 2011 Paris, Pompidou Center, Paris

Bamako Festival of Artistic and Visual Images in Africa (FAIVA), Bamako, Mali

Konschtkëscht Art Video Festival, National Audiovisuel Center (CNA), Dudelange, Luxembourg

Majur Risks, Michel Journiac gallery of UFR d'Arts Plastiques, Paris 1 University, Paris, France

Cohabitation 4, CDD, La Lune en Parachute, Epinal, France

2010 Exhibition Orientations II, Galerie de l'Esplanade, Metz, France

Vidéo Surf, La Nuit Blanche 3 Metz, Galerie de l'Esplanade, Metz, France

2009 Cligement d'oeil, L'autre Canal, Nancy, France

SLALOM, Collection of Musée de la cour d'Or, Metz, France

Video Night 2009, Les Yeux de l'Ouïe, Nancy, France

Researches and Studies:

2011 Diplômée le diplôme national supérieur d'expression plastique

(DNSEP), Master of Art, École Supérieure d'Art d, Lorraine, Metz, France

# Hao Jingfang 郝经芳

- 2010 International collective documentary film project, Shanghai /  
Zhuji, China  
Winter University of Architecture and Urbanism, Irkutsk State  
Technical, University, Irkutsk, Russia
- 2008 Diplômée le diplôme national d'arts plastiques (DNAP) Art, École  
Supérieure, d'Art de Metz, Metz, France
- 2006 Assistant production designer for the movie animation  
"Merlin", Department of  
Design and creation of Shanghai Film Studio, Shanghai, China

# 王令杰 Wang Lingjie

1984 生于中国上海市

2012 法国国家高等造型表现文凭，艺术硕士，洛林高等艺术  
学法国国民

2008法国国家艺术造型文凭，梅斯高等艺术学院，梅斯，法国

2007工学学士学位，海事大学，工业设计，上海

## 艺术活动/展览：

2013 GHOST TOWN #3, Saison Video协会, 里尔, 法国

第十五届巴塞罗那国际短片电影节, Instituto Francés,  
AnticTeatre, Fàbrica Moritz, 巴塞罗那, 西班牙

APEROCOC, La Douëra文化中心, Les Yeux de l'Ouïe,  
Malzéville, 南希, 法国

« YOU I LANDSCAPE », 2013青年艺术家三年展, Carré  
Rotondes文化中心, 国立视听中心, 卢森堡

评委会一等奖, « The Global Skin »视频电影节

Centre for Storytelling, 苏黎世艺术大学, Dschoint Ventschr  
Film Production, 苏黎世, 瑞士

2012 Loopingstar影像艺术节, 萨尔布吕肯, 德国

Fest'Yves Arts 2013, "Fest'Yves Arts", Loi 1901协会, 埃泰  
勒, 法国

UN POING C'EST COURT, 法语短片电影节, Vaulx-en-  
Velin, 里昂, 法国

2011 十四届巴黎实验电影节, Les Voûtes, 巴黎, 法国

Ergastule Multiple, Edition 2012, MyMonkey画廊, 南希,  
法国

Les Rencontres Internationales, Paris, 东京宫, 巴黎, 法国

• Friche à l'œuvre III, Vive la TASE 协会, Vaulx en Velin,  
里昂, 法国

Soirée des Vidéophages, Vidéophages协会, 图卢兹, 法国

Sun Drawing, 法国兴业银行, 梅斯Serpenoise分行

Octave Cowbell十年, Trinitaire教堂, 梅斯, 法国

Le Rencontre de l'Atelier Ergastule, Ergastule工作室, 南希,  
法国

The Rencontres Internationales Berlin 2012, 世界文化馆, 柏林,  
德国

获得 Prix d'Art Point d'Or Flo奖, Flo餐厅, 洛林高等艺术学院,  
法国兴业银行

Carte de visite展览, Galerie de l'Esplanade画廊, 梅斯, 法国  
ARTchSO视频艺术节, ARTchSO协会, 热内, 法国

Cohabitation 5, Faux-semblants, Castel Coucou画廊, 福尔巴克,  
法国

第十五届TRAVERSE VIDEO视频艺术节: FAUT VOIR,  
Lycée des arènes, 图卢兹, 法国

Supélec艺术节, 梅斯Supélec学院, 梅斯, 法国

Loopingstar影像艺术节, 福尔巴克, 法国 / 萨尔布吕肯,  
德国

2011 影像之夜, L'Ancienne Trésorerie老金库文化中心, 艾比纳尔,  
法国

Les Rencontres Internationales Paris/Berlin/Madrid, 蓬皮杜国  
家艺术和文化中心, 巴黎, 法国

巴马科非洲影像艺术节, 巴马科, 马里

Konschtkëscht艺术影像节, 国家视听中心, 迪德朗日, 卢森堡  
东部大区学院影像奖, 影像之夜, 梅斯蓬皮杜中心, 梅斯, 法  
国

二〇一一大区影像展, 欧洲火车站文化中心, 萨尔布吕肯, 德  
国

# 王令杰 Wang Lingjie

大区影像展, 柏林, 德国

二〇一一影像之夜——领地, MJC利勒博讷文化中心, 南希, 法国

同居4, 固定期限合同, La Lune en Parachute画廊, 艾比纳尔, 法国

2010 影像冲浪, 第三届白夜行, Galerie de l'Esplanade画廊, 梅斯, 法国

2009 二〇〇九大区影像展, 萨尔布吕肯, 德国

曲折下滑, Musée de la cour d'Or博物馆收藏, 梅斯, 法国

二〇〇九影像之夜, MJC利勒博讷文化中心, 南希, 法国

## 学术

2011 国际纪录片合作项目 'Made in, made by', 马里国家电影中心, 巴马科, 马里

2010 国际纪录片合作项目 'Made in, made by', 上海 / 诸暨, 中国

建筑与规划冬季研究会, 伊尔库兹克州立技术大学, 伊尔库兹克, 俄罗斯

2006 《梅林》设计助理, 上海电影制片厂数码公司创意设计部, 上海

# Wang Lingjie 王令杰

1984 Born in Shanghai, China

Researches and Studies:

2011 Diplômée le diplôme national supérieur d'expression plastique

(DNSEP), Master of Art, École Supérieure d'Art  
d, Lorraine, Metz, France

International collective documentary film project, Mali  
National Cinema, Center, Bamako, Mali

2010 International collective documentary film project, Shanghai /  
Zhuji, China

Winter University of Architecture and Urbanism, Irkutsk State  
Technical, University, Irkutsk, Russia

2008 Diplômée le diplôme national d'arts plastiques (DNAP)  
Art, École Supérieure, d'Art de Metz, Metz, France

2006 Assistant production designer for the movie animation  
"Merlin", Department of

Design and creation of Shanghai Film Studio, Shanghai,  
China

Around art :

2013 Ghost Town #3, La Saison Video Association, Lille, France

15e Barcelona International Short Film Festival,  
Instituto Francés, Antic Teatre, Fàbrica Moritz, Barcelona,  
Spain

APEROC DOC, La Douëra, Les Yeux de l'Ouë, Malzéville-  
Nancy, France

« YOU I LANDSCAPE », Triennale Jeune Création

2013, Carré Rotondes Culture Space, National Audiovisual  
Center, Luxembourg

The First Prize of Jury, « The Global Skin » Video and film  
competition

Centre for Storytelling, Zurich Art University, Dschoint Ventschr  
Film Production, Zurich, Suisse

L o o p i n g s t a r Video Art Festival 2013, Saarbrücken,  
Germany

Fest'Yves Arts 2013, "Fest'Yves Arts", Loi 1901, Association,  
Etel, France

UN POING C'EST COURT, French Short Film Festival, Vaulx-  
en-Velin, Lyon, France

2012 14e Different and Experiment Cinema of Paris, Les Voûtes, Paris,  
France

Ergastule Multiple, Edition 2012, My Monkey Gallery, Nancy,  
France

Les Rencontres Internationales, Paris, Palais de Tokyo, Paris,  
France

Friche à l'œuvre III, Vive la TASE Association, Vaulx en Velin,  
Lyon, France

Soirée des Vidéophages, Vidéophages Association, Toulouse,  
France

Sun Drawing, Société Générale, Metz Serpenoise, France

Une Décennie, associative galleries, l'Église des Trinitaires, Metz,  
France

Rencontre de l'atelier Ergastule, Ergastule Studio, Nancy, France

• Rencontres Internationales 2012 Berlin, Haus der Kulturen der  
Welt, Berlin

The Laureate of Art Prize Point d'Or Flo

Brasserie Flo, Ecole Supérieure d'Art de Lorraine - Metz, Société  
Générale

## Wang Lingjie 王令杰

- Carte de visite, Galerie de l'Esplanade, Metz, France  
ARTchSO Video Festival, Association ARTchSO, Rennes, France  
Cohabitation 5, Faux-semblants, Gallery Castel Coucou, Forbach, France  
TRAVERSE VIDEO – 15th edition : FAUT VOIR, Lycée des arènes, Toulouse, France  
Supélec Art Festival, L'école Supélec de Metz, Metz, France  
L o o p i n g s t a r Art Video Festival, Gallery Castel Coucou, Forbach, France ; Saarbrücken, Germany
- 2011 Écoles d'Art du Grand-Est Video Night, L'Ancienne Trésorerie, Épinal, France  
Rencontres Internationales 2011 Paris, Pompidou Center, Paris  
Bamako Festival of Artistic and Visual Images in Africa (FAIVA), Bamako, Mali  
Konschkëscht Art Video Festival, National Audiovisuel Center (CNA), Dudelange, Luxembourg  
The laureate of "la nuit de la vidéo des Écoles d'Art du Grand-Est", Video Night, Metz Pompidou Center, Metz, France  
The Great Region in Images / Filmschau der Großregion 2011, Kulturzentrum am Eurobahnhof, Saarbrücken, France  
Great Region / Forum Groß / Grande Région, Berlin, Germany  
The territoires, 2011 Video Night, Les Yeux de L'Ouïe, Nancy, France  
Cohabitation 4, CDD, La Lune en Parachute, Epinal, France
- 2010 Vidéo Surf, La Nuit Blanche 3 Metz, Galerie de l'Esplanade, Metz, France  
2009 Filmschau Großregion 2009, Saarbrücken, Germany  
SLALOM, Collection of Musée de la cour d'Or, Metz  
Video Night 2009, Les Yeux de L'Ouïe, Nancy
- Researches and studies:
- 2012 Diplômée le diplôme national supérieur d'expression plastique (DNSEP)  
Master of Art, École Supérieure d'Art de Lorraine, Metz, France  
2011 International collective documentary film project, Mali National Cinema Center, Bamako, Mali  
2010 International collective documentary film project, Shanghai / Zhuji, China  
Winter University of Architecture and Urbanism, Irkutsk State Technical University, Irkutsk, Russia  
2008 Diplômée le diplôme national d'arts plastiques (DNAP)  
Art, École Supérieure d'Art de Metz, Metz, France  
2006 Assistant production designer for the movie animation "Merlin"  
Department of design and creation of Shanghai Film Studio, Shanghai,  
2003-2007  
Bachelor of engineering, industrial design, Shanghai Maritime University, Shanghai



**Wang Lingjie & Hao Jingfang** 王令杰 & 郝经芳

Sun Drawing

2013

综合技法 Composite Materials

30 x 30 cm × 30